

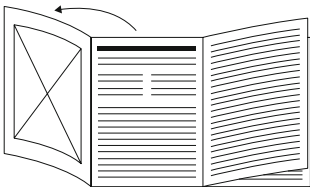
# beurer

## BiteX Go BR 75



CE 0483

<b>DE</b>	Insektenstichheiler Gebrauchsanweisung.....	4
<b>EN</b>	Insect bite healer Instructions for use.....	32
<b>FR</b>	Appareil soulageant les piqûres d'insectes Mode d'emploi.....	55
<b>ES</b>	Aparato contra picaduras de insectos Instrucciones de uso.....	80
<b>IT</b>	Dopopuntura Istruzioni per l'uso.....	105
<b>TR</b>	Böcek sokması iyileştirme cihazı Kullanım kılavuzu.....	130
<b>RU</b>	Прибор для заживления кожи от укусов насекомых Инструкция по применению.....	154



**DE** Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.

**EN** Unfold page 3 before reading the instructions for use.

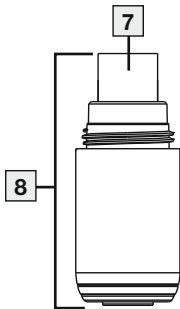
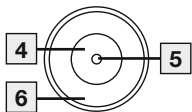
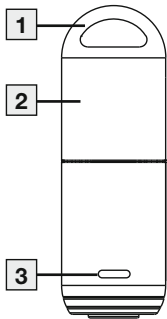
**FR** Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.

**ES** Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.

**IT** Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.

**TR** Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.

**RU** Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.



# DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

## INHALTSVERZEICHNIS

1. Lieferumfang .....	5	7. Reinigung und Pflege .....	23
2. Zeichenerklärung.....	5	8. Was tun bei Problemen? .....	25
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch ...	9	9. Entsorgung .....	27
4. Warn- und Sicherheitshinweise.....	11	10. Technische Angaben .....	29
5. Gerätebeschreibung .....	19	11. Garantie / Service.....	31
6. Anwendung .....	20		

## **1. LIEFERUMFANG**

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

1 x BiteX Go BR 75

1 x Kurzanleitung

1 x Gebrauchsanweisung

## **2. ZEICHENERKLÄRUNG**

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

## **⚠️ WARNUNG**

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

## **⚠️ VORSICHT**

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.








## **HINWEIS**







Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann die Anlage oder etwas in ihrer Umgebung beschädigt werden.




### **Produktinformation**

Hinweis auf wichtige Informationen

	<p><b>Anleitung beachten</b> Vor Beginn der Arbeit und/oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen</p>
	<p>Anwendungsteile Typ BF</p>
	<p>(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden</p>
	<p>Hersteller</p>
	<p>Seriennummer</p>
	<p>Gerät geschützt gegen feste Fremdkörper <math>\geq 1</math> mm Durchmesser und größer und gegen Tropfwasser, wenn das Gehäuse bis zu <math>15^\circ</math> geneigt ist</p>
	<p>Temperaturbereich</p>

	<p>Feuchtigkeitsbereich</p>
	<p><b>CE-Kennzeichnung</b> Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.</p>
	<p>Medizinprodukt</p>
	<p>Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.</p>
	<p>Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe</p>
	<p>Importeur Symbol</p>

<b>UDI</b>	Unique Device Identifier (UDI) Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation
<b>REF</b>	Artikelnummer
<b>#</b>	Typennummer
	Herstellungsdatum
<b>LOT</b>	Chargenbezeichnung
<b>CH REP</b>	Schweizer Bevollmächtigter

### 3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

#### Zweckbestimmung

Der Insektenstichheiler ist dazu bestimmt Juckreiz und Schwellungen, bedingt durch Insektenstiche oder -bisse, mittels Wärmeentwicklung (lokaler Hyperthermie) zu lindern.

## **Zielgruppe**

Der Insektenstichheiler ist zur medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge, vorgesehen. Die Anwendung des Insektenstichheilers ist an allen Personen ab 3 Jahren unter Aufsicht geeignet, während die Eigenanwendung für alle Personen ab 12 Jahren möglich ist.

## **Klinischer Nutzen**

Behandlung und Linderung von Juckreiz und Schwellung, die durch Insektenstiche oder Insektenbisse hervorgerufen wurden.

## **Indikation**

Eine Behandlung mittels des Insektenstichheilers wird empfohlen bei:

- Juckreiz
  - Schwellung,
- verursacht durch Insektenbisse oder -stiche.

## 4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

### Kontraindikationen

#### **⚠️ WARNUNG**

- Bei Eigenanwendung muss die Person älter als 12 Jahre sein. Die Anwendung bei Kindern unter 12 Jahren sollte nur unter Beaufsichtigung oder Unterstützung durch einen Erwachsenen erfolgen.
- Wenden Sie das Gerät nicht an, falls Sie unter Diabetes leiden. Das Schmerzempfinden könnte unter Umständen herabgesetzt sein und Diabetiker könnten sich selbst Verbrennungen zufügen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Hilflosen, Kindern unter 3 Jahren oder eingeschränkt wärmeempfindlichen Personen. Darunter versteht man Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten, Alkohol oder Drogen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf akut oder chronisch erkrankter (verletzter oder entzündeter) Haut (z.B. bei schmerzhaften und schmerzlosen Entzündun-

gen, Rötungen, Hautausschlägen (z.B. Allergien), Verbrennungen, Erfrierungen, Prellungen, Schwellungen (ohne Anzeichen eines Insektenstichs/biss) und offenen/blutenden sowie sich im Heilungsprozess befindlichen Wunden, an Operationsnarben, die in der Heilung begriffen sind).

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter Fieber leiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an empfindlichen Hautbereichen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei allen Sensibilitätsstörungen mit reduziertem Schmerzempfinden (wie z.B. Stoffwechselstörungen).
- Nutzen Sie das Gerät nicht bei gleichzeitiger lokaler Anwendung mit Salben, Cremes und Gels.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei beständiger Hautreizung aufgrund von langzeitiger Hitzeeinwirkung an der gleichen Hautstelle.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn Sie es nicht sofort benutzen wollen.

## Allgemeine Warnhinweise

### **⚠️ WARNUNG**

- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls trotz Anwendung des Insektenstichheilers die Beschwerden anhalten und stoppen Sie die Anwendung.
- Eine Anwendung des Gerätes ersetzt keine ärztliche Konsultation und Behandlung. Befragen Sie deshalb bei jeder Art von Schmerz oder Krankheit Ihren Arzt.
- Sollte das Gerät nicht korrekt funktionieren, sich Unwohlsein oder Schmerzen einstellen, brechen Sie die Anwendung sofort ab.
- Konsultieren Sie vor der Anwendung des Geräts Ihren Arzt, wenn Sie unter Hauterkrankungen, schweren Erkrankungen (insbesondere bei Neigung zu thromboembolischen Erkrankungen oder wiederkehrendem bösartigem Wachstum) oder in irgendeinem Körperteil unter ungeklärten chronischen Schmerzen leiden.
- Das Gerät ersetzt keine ärztliche Beratung und Behandlung. Wenn die Symptome trotz Anwendung des Insektenstichheilers anhalten, verwenden Sie ihn nicht weiter. Wenn sich die Symptome während oder nach der Anwendung

des Insektenstichheilers verschlechtern, suchen Sie sofort einen Arzt auf und verwenden Sie das Gerät nicht weiter.

- Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn es sich um einen Zeckenbiss handelt. Über Zeckenbisse können Krankheitserreger wie das FSME-Virus (Frühsommer-Meningoenzephalitis) oder Borreliose übertragen werden.
- Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn erste Anzeichen wie verstärkter Juckreiz, Hautrötung, Schwellung, Schwindel, Übelkeit, Kurzatmigkeit, Quaddelbildung oder ein Abfall oder Anstieg des Blutdrucks auftreten.
- Nicht in Augennähe, auf Augenlidern, Mund oder Schleimhäuten anwenden. Auch darf das Gerät nicht auf feuchter Haut verwendet werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verschluckungsgefahr!** Halten Sie das Gerät, das Verpackungsmaterial und das Zubehör von Kindern fern, es besteht Erstickungs-, Verletzungs- und Verschluckungsgefahr. Bei Verschlucken sofort ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Bitte beachten Sie bei der Anwendung des Insektenstichheilers die allgemeinen Hygienemaßnahmen.
- Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, Sie sich unwohl fühlen oder Schmerzen haben, stellen Sie die Verwendung sofort ein.

## Warnhinweis zur Anwendung

### **HINWEIS**

- Dieses Gerät funktioniert nur in Verbindung mit einem geeigneten Smartphone mit CE-Kennzeichnung.
- Zur Verwendung auf Android-Smartphones: Android 10.0 oder höher erforderlich.
- Zur Verwendung auf Apple-Smartphones: iPhone 15 oder neuer erforderlich.
- Smartphones müssen den OTG-Standard unterstützen. Bei einigen Smartphones muss OTG über die Einstellungen aktiviert werden, bevor es verwendet werden kann.
- Mobiltelefone oder Stromversorgungsgeräte mit anderen Stromschnittstellen können nur dann verwendet werden, wenn sie die Anforderungen an die Stromversorgung strikt erfüllen. Eine Verwendung unter Missachtung der Stromversorgungsanforderungen kann zu Schäden am Stromversorgungsgerät oder an diesem Gerät führen.

## Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

### **▲ VORSICHT**

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen. Vermeiden Sie den Kontakt des Geräts mit Spritzwasser. Betreiben Sie das Gerät nur im vollständig trockenen Zustand.
- Verwenden Sie zur Reinigung und Pflege des Geräts keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. In das Gerät eindringende Flüssigkeit die Elektronik oder andere Geräteteile beschädigen und zu einer Fehlfunktion führen.
- Das Gerät kann von mehreren Personen verwendet werden. Vor der Verwendung durch eine andere Person sollte es gereinigt und desinfiziert werden.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper).
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Andernfalls entfernen Sie das Gerät und verwenden Sie es erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

- Legen Sie bei der Lagerung keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät oder sein Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweist. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Zweifel haben, und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Bewahren Sie das Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort auf. Das Gerät muss unter den angegebenen Umgebungsbedingungen gelagert werden.
- Bei einer Umgebungstemperatur von weniger als  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  oder mehr als  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  müssen Sie zwischen Aufbewahrung und Verwendung mindestens 4 Stunden warten.

# HINWEIS ZU ELEKTROMAGNETISCHER VERTRÄGLICHKEIT

## WARNUNG

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Gerätes auftreten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Halten Sie tragbare RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripherie wie Antennenkabel oder externe Antennen) mindestens 30 cm fern von allen Geräteteilen, inklusive allen im Lieferumfang enthaltenen Kabeln.

- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollte dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

## 5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die zugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

**1** Schlüsselring-Öse

**2** Deckel mit Schraubverschluss

**3** Gerätestatus-LED

**4** Heizplatte

**5** BiteSpotLight (Licht)

**6** Touchpad

**7** USB-C Stecker

**8** Haupteinheit

## 6. ANWENDUNG

### **⚠️ WARNUNG**

Achten Sie vor jeder Anwendung darauf, dass sich kein Insektenstachel mehr in der Stichstelle befindet. Entfernen Sie den Stachel vor der Anwendung vorsichtig. Eine Anwendung unmittelbar nach dem Insektenstich oder -biss bringt die besten Erfolge. Warten Sie zu lange mit einer Behandlung der Einstich- oder Bissstelle und ist es bereits zu Juckreiz und Schwellung gekommen, kann der Insektenstichheiler nur noch eingeschränkt wirken. Behandeln Sie dennoch die Stelle mit dem Insektenstichheiler. Meist kann der Juckreiz gelindert und die Heilung beschleunigt werden.

### **⚠️ VORSICHT**

Je nach Empfindlichkeit der anwendenden Person und Hautstelle kann die Behandlungstemperatur als unangenehm wahrgenommen werden und leichte Hautrötungen, in seltenen Fällen auch Hautreizungen, hervorrufen. Sollte sich die Wärme zu heiß anfühlen, stoppen Sie die Behandlung sofort!

1. Entfernen Sie den Deckel **2** von der Haupteinheit **8**, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen.
2. Stecken Sie die Haupteinheit **8** über den Stecker **7** in den USB-C Anschluss Ihres Smartphones. Durch ein leichtes Klicken erkennen Sie, dass das Gerät komplett eingesteckt ist.  
→ Die Gerätestatus-LED **3** beginnt grün zu leuchten, das Gerät ist nun betriebsbereit.
3. Das Gerät mit der Heizplatte **4** auf die Einstich- oder Bissstelle setzen. Das integrierte BiteSpotLight (Licht) **5** hilft Ihnen bei der Lokalisierung der Einstich- oder Bissstelle. Stellen Sie sicher, dass das komplette Touchpad **6** Kontakt mit der Haut hat.
4. Sie haben die Wahl zwischen 2 verschiedenen Anwendungszeiten (3 oder 6 Sekunden), je nachdem, wie empfindlich die Haut ist.



Die 3-sekündige Anwendungszeit wird für die Erstanwendung oder die Anwendung auf empfindlicher Haut empfohlen.

- Für die 3-sekündige Anwendung platzieren Sie das Gerät mit der Heizplatte **4** auf die Einstich- oder Bissstelle, wie in Schritt 3 beschrieben. Das Touchpad **6** erkennt die Berührung mit der Haut.
    - Die Gerätestatus-LED **3** leuchtet orange, die Anwendung beginnt.
  - Für die 6-sekündige Anwendung platzieren Sie das Gerät mit der Heizplatte **4** **2 x kurz** auf der Einstich- oder Bissstelle.
    - Die Gerätestatus-LED **3** leuchtet pink, die Anwendung beginnt.
5. Gerätestatus-LED **3** leuchtet nach der Anwendung wieder grün, die Heizplatte **4** stoppt die Wärme.
6. Entfernen Sie die Haupteinheit **8** vom Smartphone.



Wenn Sie das Gerät nicht aktiv selbst ausschalten, schaltet es sich nach 2 Minuten durch die Abschaltautomatik automatisch aus. Um das Gerät nach der Abschaltautomatik wieder benutzen zu können, reaktivieren Sie es über die Berührung des Touchpads **6** mit der Haut.

## 7. REINIGUNG UND PFLEGE

Befolgen Sie nachfolgende Hygienevorschriften, um eine Gesundheitsgefährdung zu vermeiden:

- Das Gerät ist für eine Mehrfachverwendung vorgesehen.
- Es wird empfohlen, das Gerät vor dem ersten Gebrauch und vor jedem weiteren Gebrauch zu reinigen.
- Vor jeder Reinigung muss das Gerät vom Smartphone entfernt und abgekühlt sein.
- Vor jeder Reinigung des Geräts muss der Deckel mit Schraubverschluss 2 vollständig zuge dreht werden.
- Verwenden Sie ausschließlich weiche, trockene Tücher zur Gehäusereinigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung auf keinen Fall Substanzen, die bei der Berührung mit der Haut oder den Schleimhäuten potenziell giftig sein könnten. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Eine mechanische Reinigung mit Bürsten oder dergleichen muss unterbleiben, da hierbei irreparable Schäden die Folge sein können.

- Bei Anwendung des Gerätes auf mehreren Einstich- oder Bissstellen wird empfohlen, das Heizplättchen jedes Mal zu reinigen. So vermindert sich die Möglichkeit, dass Keime und Bakterien von einer Hautstelle zur nächsten übertragen werden. Verwenden Sie zur Desinfektion des Heizplättchens ein mit einem Desinfektionsmittel befeuchtetes Wattestäbchen.
- Um eine einwandfreie Funktion sicherzustellen, reinigen Sie das Touchpad regelmäßig gemäß den Reinigungshinweisen.

## 8. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät geht nicht an.	Der USB-C Stecker <b>7</b> ist nicht korrekt eingesteckt	Lösen Sie das Gerät aus dem Anschluss Ihres Smartphones. Stecken Sie das Gerät mit dem USB-C Stecker <b>7</b> erneut in den USB-C Anschluss Ihres Smartphones. Ein leichtes Klicken und die grün leuchtende Gerätestatus-LED <b>3</b> signalisieren Ihnen, dass das Gerät korrekt eingesteckt und einsatzbereit ist.
	Das Gerät ist möglicherweise defekt.	Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Die Gerätestatus-LED <b>5</b> blinkt 5 Sekunden lang hellblau.	Die Erwärmung der Heizplatte <b>4</b> überschreitet die maximale Temperatur.	Trennen Sie die Stromversorgung, warten Sie 3 Minuten, bis die Temperatur wieder normal ist, und setzen Sie dann die Behandlung fort.
Das Gerät reagiert nicht auf die Berührung der Haut und startet die Behandlung nicht	Es befinden sich Fremdkörper (z.B. Staub) auf dem Touchpad <b>6</b> , sodass die Berührung nicht erkannt wird.	Bitte reinigen Sie das Touchpad <b>6</b> wie in Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
	Die Kontaktfläche zwischen dem Touchpad <b>6</b> und der Haut ist nicht groß genug oder der Druck ist nicht stark genug, sodass die Berührung nicht erkannt wird.	Stellen Sie sicher, dass das komplette Touchpad <b>6</b> Kontakt mit der Haut hat. Erhöhen Sie dafür den Druck, mit dem Sie das Gerät auf die betroffene Hautstelle drücken.

## 9. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



### **Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland**

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und

- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Sie können sich bei Ihrem Händler über Rückgabemöglichkeiten vor Ort informieren.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

## **10. TECHNISCHE ANGABEN**

---

Typ

BR 70

---

Modell	BR 75
Abmessungen (L x B x H)	Ø 14,2 mm x 43 mm
Gewicht	ca. 5 g
Stromversorgung	5V± 0.25V, Max. 500mA
Max. Temperatur	50 °C ±2 °C (122 °F ±3,6 °F)
Funktionen	2 Zeitstufen (3s / 6s)
Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und Luftfeuchtigkeit	-10 °C bis 50 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30 % bis 85 %
Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit	10 °C bis 40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30 % bis 85 % Luftdruck: 700 hPA bis 1060 hPA
Automatische Geräteabschaltung	2 min nach letzter Anwendung

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät.

Technische Änderungen vorbehalten.

Das Gerät entspricht der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, in Übereinstimmung mit CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) und unterliegt besonderen Vorichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

## **11. GARANTIE / SERVICE**

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

### **Hinweis zur Meldung von Vorfällen**

Für Anwender / Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.

# ENGLISH



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

## TABLE OF CONTENTS

1. Included in delivery .....	33	7. Cleaning and maintenance .....	49
2. Signs and symbols .....	33	8. What if there are problems? .....	51
3. Proper use .....	37	9. Disposal.....	52
4. Warnings and safety notes.....	38	10. Technical specifications .....	53
5. Device description.....	45	11. Warranty/service .....	54
6. Usage .....	46		

## **1. INCLUDED IN DELIVERY**

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device and that all packaging material has been removed. In case of any doubt, do not use the device, and contact your retailer or the specified Customer Service address.

1 x BiteX Go BR 75

1x quick guide

1 x instructions for use

## **2. SIGNS AND SYMBOLS**

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

## **⚠ WARNING**

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

## **⚠ CAUTION**

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.








## **NOTICE**








Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the system or something in its vicinity may be damaged.




### **Product information**

Note on important information

	<p><b>Observe the instructions</b> Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines</p>
	<p>Type BF applied part</p>
	<p>The electronic device must not be disposed of with household waste</p>
	<p>Manufacturer</p>
	<p>Serial number</p>
	<p>Device protected against solid foreign objects <math>\geq 1</math> mm in diameter and larger, and against drops of water when the housing is angled up to <math>15^\circ</math></p>
	<p>Temperature limit</p>

	Humidity limitation
	<b>CE labelling</b> This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Medical device
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
	Importer symbol
	Unique Device Identifier (UDI) for unique product identification

<b>REF</b>	Item number
<b>#</b>	Type number
	Date of manufacture
<b>LOT</b>	Batch code
<b>CH REP</b>	Swiss authorised representative

### 3. PROPER USE

#### Intended use

The insect bite healer is intended for relieving itching and swelling caused by insect bites or stings by applying heat (local hyperthermia).

#### Target group

The insect bite healer is intended for use in the home healthcare environment, not in professional healthcare facilities. The insect bite healer can be used on anyone

over 3 years of age under supervision; can be used for self-treatment by anyone over 12 years of age.

## **Clinical benefits**

Treatment and relief of itching and swelling caused by insect bites or stings.

## **Indication**

Treatment with the insect bite healer is recommended for:

- itching
- swelling

caused by insect bites or stings.

# **4. WARNINGS AND SAFETY NOTES**

## **Contraindications**

### **⚠ WARNING**

- Any person using it on themselves must be over 12 years old. The product should only be used on children under 12 years old if supervised or assisted by an adult.

- Do not use the device if you suffer from diabetes. Sensitivity to pain could, in certain circumstances, be reduced and diabetics may burn themselves.
- Do not use the device on people with disabilities, children under 3 years old or people with reduced sensitivity to heat. This includes people with skin alterations due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication, drinking alcohol or taking drugs.
- Do not use the device on acutely or chronically diseased (injured or irritated) skin (e.g. inflamed skin, whether painful or not, reddened skin, rashes, (e.g. allergies), burns, frostbite, bruises, swellings (without signs of an insect bite/sting), open/bleeding and healing wounds, and surgical scars where the healing process could be affected).
- Do not use the device if you are suffering from a fever.
- Do not use the device on sensitive areas of skin.
- Do not use the device if you have any sensory impairment that reduces the feeling of pain (e.g. metabolic disorders).
- Do not use the device if you are using lotions, creams and gels locally at the same time.

- Do not use the device if you suffer from persistently irritated skin due to long-term heat application on the same area of skin.
- Disconnect the device from the power supply if you do not want to use it immediately.

## General warnings

### **WARNING**

- Seek medical advice immediately if the symptoms persist despite using the insect bite healer and stop using it.
- The device is not a substitute for medical consultation and treatment. Always consult your doctor if you are experiencing any pain or are suffering from an illness.
- If the device does not work properly, or if you feel unwell or experience pain, stop using it immediately.
- Over 3 years of age under supervision, can be used for self-treatment by anyone over 12 years of age.

- Before using the device, consult your doctor if you have any skin conditions, serious illness (in particular if you have a propensity to thromboembolic conditions or recurrent malignant growths), unexplained chronic pain in any part of the body.
- The device is not a substitute for medical consultation and treatment. If the symptoms persist despite using the Insect bite healer and stop using it. Seek medical advice immediately if the symptoms worsen whilst or after using the Insect bite healer and stop using it.
- Seek medical advice immediately if it is a tick bite. The bite may result in transmission of pathogens such as tick-borne encephalitis (TBE) or borreliosis.
- Seek medical advice immediately if the first signs of increased itching, skin redness, swelling, dizziness, nausea, shortness of breath, formation of wheals or a drop or increase in blood pressure occur.
- Do not use near to the eyes, on the eyelids, mouth or on mucous membranes. Furthermore, the device must not be used on moist skin.
- Do not allow children to play with the device.

- **Choking hazard!** Keep the device, the packaging and the accessories away from children, as there is a risk of suffocation, injury and choking. Seek medical attention immediately if swallowed.
- Please note the general hygiene measures when using the insect bite healer.
- If the device does not work properly, or if you feel unwell or experience pain, stop using it immediately.

## Usage Warning

### **NOTICE**

- This device only works in conjunction with a suitable smartphone with CE marking.
- To use it on Android phones: need to be used on Android 10.0 or higher.
- To use it on Apple phones: need to be used on iPhone 15 or newer.
- Smartphones must support the OTG standard. For some phones, OTG must be activated via settings before they can be used.
- Mobile phones or power supply devices with other power interfaces can be used only, if they strictly meet the power supply requirements. Failure to use

them in accordance with the power supply requirements may cause damage to the power supply device or this device.

## General precautions

### **⚠ CAUTION**

- Do not touch the device with wet hands. Do not allow water to spray onto the device. Only operate the device, if it is completely dry.
- Do not use any detergents or solvents to clean and maintain the device. If liquid penetrates the device this could cause damage to the electronics or other device parts and lead to a malfunction.
- The device is not recommended be used by one person. If it is used by multiple people, it should be cleaned and disinfected before use.
- Protect the device against direct sunlight and store in a dry place.
- Protect the device from impacts, moisture, dust, chemicals, marked temperature fluctuations and nearby sources of heat (ovens, heaters).
- Ensure that no water enters the device. If this should happen, remove the device and only use the device again when it is completely dry.

- If you store the device, no heavy objects should be placed on top of it.
- Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories. In case of any doubt, do not use the device, and contact your retailer or the specified Customer Service address.
- Store the device in a location protected against climatic influences. The device must be stored in the environmental conditions specified.
- When ambient temperature is less than  $-10^{\circ}\text{C}$  or higher than  $50^{\circ}\text{C}$ , the time from minimum storage temperature to use is at least 4 hour; The time from maximum storage temperature is at least 4 hour.

## Note on electromagnetic compatibility

### **WARNING**

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the device.

- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Keep portable RF communication devices (including peripheral equipment, such as antenna cables or external antennas) at least 30 cm away from all device parts, including all cables included in delivery.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated above, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.

## 5. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

**1** Key ring eyelet

**2** Cover with screw fastener

**3** Device status LED

**4** Hot plate

**5** BiteSpotLight (light)

**6** Touch pads

**7** USB-C connector

**8** Main unit

## 6. USAGE

### **⚠ WARNING**

Before use, make sure that there is no insect sting remaining in the area that was stung. Remove the sting carefully before use. To achieve the best results, use the device immediately after the insect bite or sting. If you wait too long to treat the area that has been stung or bitten and itching and swelling have already started, the insect bite healer can only have a limited effect. Nevertheless, treat the area with the insect bite healer. Usually, itching can be relieved and healing can be sped up.

## **⚠ CAUTION**

Depending on the sensitivity of the person using the device and of the area of skin, the treatment temperature may feel unpleasant and cause slight skin redness and, in rare cases, irritated skin. If the heat function feels too hot, stop treatment immediately!

1. Remove the cover **2** from the main unit **8** by unscrewing it anti-clockwise.
2. Insert the main unit **8** into the USB-C port on your smartphone using the connector **7**. A slight click indicates that the device has been fully inserted.  
→ The device status LED **3** starts to light up green and the device is now ready for operation.
3. Place the hot plate **4** of the device on the area that has been stung or bitten. The integrated BiteSpotLight (light) **5** helps you locate the area that has been stung or bitten. Make sure that the entire touch pad **6** is in contact with the skin.
4. You can choose between 2 different treatment times (3 or 6 seconds) depending on how sensitive your skin is.



The 3-second treatment is recommended for first use or use on sensitive skin.

- For the 3-second treatment, place the hot plate **4** of the device on the area that has been stung or bitten as described in step 3. The touch pad **6** detects the contact with the skin.
    - The device status LED **3** lights up orange and the treatment starts.
  - For a 6-second treatment, **briefly** place the device with the hot plate **4** on the puncture or bite site 2x.
    - The device status LED **3** lights up pink and the treatment starts.
5. The device status LED **3** lights up green again and the hot plate **4** stops providing heat.
  6. Remove the main unit **8** from your smartphone.



If you do not actively switch off the device yourself, the automatic switch-off function will switch it off automatically after 2 minutes. To use the device again after the automatic switch-off, reactivate it by touching the touch pad **6** against your skin.

## 7. CLEANING AND MAINTENANCE

Observe the following hygiene instructions to avoid health risks:

- The device is intended for multiple uses.
- It is recommended that the device is cleaned before first use and each additional use.
- Before cleaning, the device must be disconnected from the power source (e.g. smartphone) and cooled down.
- Each time before cleaning the device, the cover with screw plug **2** must be fully screwed on.
- Use only soft, dry cloths for cleaning the housing.
- Never use any substances for cleaning that could potentially be toxic if they came into contact with the skin or mucous membranes, or if they were swallowed.

wed or inhaled. Do not use any abrasive cleaning products and never submerge the device in water.

- Do not clean the device in the dishwasher!
- Avoid mechanical cleaning with brushes or similar, as this could result in irreparable damage.
- When using the device on multiple areas that have been stung and bitten, it is recommended that you clean the heating plate each time. This reduces the possibility of germs and bacteria being transferred from one area of skin to the next. To disinfect the heating plate, use a cotton bud moistened with disinfectant.
- To ensure proper operation, clean the touchpad regularly according to the cleaning instructions.

## 8. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	Possible cause	Solution
The device does not switch on.	The USB-C connector <b>7</b> is not inserted correctly	Disconnect the device from your smartphone. Plug the device with the USB-C connector <b>7</b> into the USB-C port of your smartphone again. A slight click and the device status LED lit up in green <b>3</b> signal that the device is correctly plugged in and ready for use.
	The device may be faulty.	Please contact Customer Services.
The device status LED <b>5</b> flashes green for 5 seconds.	The heating of the hot plate <b>4</b> exceeds the maximum temperature.	Disconnect the power supply, wait 3 minutes for the temperature to return to normal, and then resume the treatment.

Problem	Possible cause	Solution
The device does not react to contact with the skin and does not initiate treatment	Because there is dirt (e.g. dust) on the touch pad <b>6</b> , contact has not been detected.	Please clean the touch pad <b>6</b> as described in the “Cleaning and maintenance” section.
	Because the contact surface between the touch pad <b>6</b> and the skin is not large enough or the pressure applied is too low, contact has not been detected.	Make sure that the entire touch pad <b>6</b> is in contact with the skin. To do this, press the device harder onto the affected area of skin.

## 9. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with



EC Directive Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

## 10. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type	BR 70
Model	BR 75
Dimensions (L x W x H)	Ø 14,2 mm x 43 mm
Weight	approx. 5 g
Power supply	5V± 0.25V, Max. 500mA
Max. temperature	50 °C ±2 °C (122 °F ±3.6 °F)
Functions	2 time settings (3s/6s)
Permissible storage and transport temperature and humidity	-10 °C to 50 °C, relative humidity 30% to 85%
Permissible operating temperature and humidity	10 °C to 40 °C, relative humidity 30% to 85% Air pressure: 700 hPA to 1060 hPA

---

Automatic device switch-off

2 min after last application

---

The serial number is located on the device. Subject to technical changes.

The device complies the respective national regulations and the European standard EN 60601-1-2 (Group 1, Class B, in accordance with CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility.

## 11. WARRANTY/SERVICE

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.

### **Notification of incidents**

For users/patients in the European Union and identical regulation systems, the following applies: If during or through use of the product a major incident occurs, notify the manufacturer and/or their representative of this as well as the respective national authority of the member state in which the user/patient is located.

Subject to errors and changes

# FRANÇAIS



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

## Table des matières

1. Contenu.....	56	6. Utilisation .....	70
2. Symboles utilisés .....	56	7. Nettoyage et entretien.....	73
3. Utilisation conforme aux recommandations .....	60	8. Que faire en cas de problèmes ? ..	75
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde.....	62	9. Élimination.....	77
5. Description de l'appareil.....	70	10. Caractéristiques techniques.....	77
		11. Garantie/maintenance .....	79

# 1. CONTENU

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil ne présente aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

1x BiteX Go BR 75

1 x guide de démarrage rapide

1x mode d'emploi

# 2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

## **AVERTISSEMENT**

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

## **⚠ ATTENTION**

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

## **AVIS**

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'installation ou un élément de son environnement peut être endommagé.



### **Information sur le produit**

Indication d'informations importantes













### **Suivre le mode d'emploi**


Lire le mode d'emploi avant de commencer le travail et/ou de faire fonctionner les appareils ou les machines



Parties appliquées de type BF

	<p>Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères</p>
	<p>Fabricant</p>
	<p>Numéro de série</p>
	<p>Appareil protégé contre les corps solides de diamètre <math>\geq 1</math> mm et contre les gouttes d'eau si le boîtier n'est pas incliné à plus de <math>15^\circ</math></p>
	<p>Limite de température</p>
	<p>Plage d'humidité</p>
	<p><b>Signe CE</b> Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.</p>

<b>MD</b>	Dispositif médical
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
	Symbole de l'importateur
<b>UDI</b>	Unique Device Identifier (UDI) pour une identification unique du produit
<b>REF</b>	Référence de l'article
<b>#</b>	Numéro de type

	Date de fabrication
<b>LOT</b>	Code de lot
<b>CH REP</b>	Mandataire suisse

### 3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

#### Utilisation

L'appareil soulageant les piqûres d'insectes est conçu pour atténuer les démangeaisons et les gonflements dus aux piqûres ou aux morsures d'insectes, par production de chaleur (hyperthermie locale).

#### Groupe cible

L'appareil soulageant les piqûres d'insectes est conçu pour les soins médicaux dans un environnement domestique et non dans des établissements professionnels de soins de santé. L'appareil soulageant les piqûres d'insectes convient à

toutes les personnes de plus de 3 ans sous surveillance, tandis que l'utilisation personnelle est possible pour toutes les personnes âgées de plus de 12 ans.

## **Avantages cliniques**

Traitement et soulagement des démangeaisons et du gonflement provoqués par les piqûres ou les morsures d'insectes.

## **Indication**

Un traitement au moyen de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes est recommandé pour :

- les démangeaisons
  - le gonflement,
- causé par des morsures ou piqûres d'insectes.

## 4. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

### Contre-indications

#### **▲ AVERTISSEMENT**

- Pour utiliser l'appareil seul, l'utilisateur doit avoir au moins 12 ans. L'utilisation chez les enfants de moins de 12 ans ne doit se faire que sous la surveillance ou l'assistance d'un adulte.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez de diabète. Chez les diabétiques, la sensation de douleur peut être réduite et ils présentent donc plus de risques de se brûler.
- N'utilisez pas l'appareil sur des personnes dépendantes, des enfants de moins de 3 ans ou des personnes peu sensibles à la chaleur. Par exemple, les diabétiques les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques, d'alcool ou de drogues.

- N'utilisez pas l'appareil sur une peau atteinte d'une maladie chronique ou aiguë (blessée ou enflammée) (par ex. en cas d'inflammations douloureuses et indolores, rougeurs, éruptions cutanées (par ex. allergies), brûlures, gelures, contusions, gonflements (sans signes de piqûre ou de morsure d'insecte) ou blessures ouvertes ou sanglantes, des cicatrices d'opération impliquées dans la guérison).
- N'utilisez pas l'appareil en cas de fièvre.
- N'utilisez pas l'appareil sur des zones sensibles.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de troubles de la sensibilité avec diminution de la sensation de douleur (par exemple, troubles du métabolisme).
- N'utilisez pas l'appareil sur une zone sur laquelle vous avez appliqué une pommade, une crème ou un gel.
- N'utilisez pas l'appareil en cas d'irritation cutanée persistante due à une exposition prolongée à la chaleur sur la zone de peau concernée.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique si vous ne souhaitez pas l'utiliser immédiatement.

## Avertissements généraux

### **▲ AVERTISSEMENT**

- Consultez immédiatement un médecin si les symptômes persistent malgré l'utilisation de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes et cessez son utilisation.
- L'utilisation de l'appareil ne remplace pas une consultation et un traitement médicaux. Par conséquent, consultez votre médecin pour toute douleur ou signe de maladie.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou si un mal-être ou des douleurs apparaissent, interrompez immédiatement l'utilisation.
- Si vous souffrez d'une maladie de la peau, d'une maladie grave (en particulier en cas de tendance à des maladies thromboemboliques ou de croissance maligne récurrente) ou de douleurs chroniques inexplicables dans une partie du corps, consultez votre médecin avant l'utilisation de l'appareil.
- L'appareil ne remplace en aucun cas une consultation et un traitement médicaux. Si les symptômes persistent malgré l'utilisation de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes, cessez de l'utiliser. Si les symptômes s'aggravent

pendant ou après l'utilisation de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes, consultez immédiatement un médecin et ne continuez pas à utiliser l'appareil.

- Consultez immédiatement un médecin s'il s'agit d'une morsure de tique. Les morsures de tiques peuvent transmettre des agents pathogènes tels que le virus TBE (méningoencéphalite au début de l'été) ou la borréliose.
- Consultez immédiatement un médecin si vous présentez les premiers signes tels qu'une augmentation des démangeaisons, des rougeurs cutanées, un gonflement, des vertiges, des nausées, un essoufflement ou une baisse ou une augmentation de la pression artérielle.
- Ne pas utiliser à proximité des yeux, des paupières, de la bouche ou des muqueuses. L'appareil ne doit pas non plus être utilisé sur une peau humide.
- Ne laissez pas vos enfants jouer avec l'appareil.
- **Risque d'ingestion !** Éloignez l'appareil, le matériel d'emballage et les accessoires des enfants pour éviter tout risque d'étouffement, de blessure et d'ingestion. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Lors de l'utilisation de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes, veuillez respecter les mesures d'hygiène générales.

- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si vous ne vous sentez pas bien ou si vous ressentez une douleur, cessez immédiatement de l'utiliser.

## **Avertissements liés à l'utilisation**

### **AVIS**

- Cet appareil ne fonctionne qu'avec un smartphone approprié portant le marquage CE.
- Pour une utilisation sur les smartphones Android : Android 10.0 ou version ultérieure requise.
- Pour une utilisation sur les smartphones Apple : iPhone 15 ou plus récent requis.
- Les smartphones doivent prendre en charge la norme OTG. Sur certains smartphones, OTG doit être activé dans les paramètres avant de pouvoir être utilisé.
- Les téléphones portables ou les appareils d'alimentation avec d'autres interfaces d'alimentation ne peuvent être utilisés que s'ils répondent strictement aux exigences en matière d'alimentation. Une utilisation non conforme aux exigences en matière d'alimentation électrique peut endommager le bloc d'alimentation ou cet appareil.

## Précautions générales

### **⚠ ATTENTION**

- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées. Évitez tout contact de l'appareil avec des éclaboussures d'eau. Utilisez uniquement l'appareil avec les mains entièrement sèches.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant pour le nettoyage et entretien de l'appareil. Les liquides qui pénètrent dans l'appareil peuvent endommager l'électronique ou d'autres composants de l'appareil et provoquer un dysfonctionnement.
- L'appareil peut être utilisé par plusieurs personnes. Il doit être nettoyé et désinfecté avant d'être utilisé par une autre personne.
- Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil et conservez-le dans un endroit sec.
- Protégez l'appareil contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température et les sources de chaleur trop proches (four, radiateur).

- Assurez-vous que l'eau ne s'infiltré pas à l'intérieur. Dans le cas contraire, retirez l'appareil et ne le réutilisez que lorsqu'il est complètement sec.
- Ne posez pas d'objet lourd sur l'appareil lors du stockage.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil ou ses accessoires ne présentent aucun dommage visible. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.
- Stockez l'appareil dans un endroit à l'abri des intempéries. L'appareil doit être stocké dans les conditions ambiantes spécifiées.
- Si la température ambiante est inférieure à -10 °C ou supérieure à 50 °C, attendre au moins 4 heures entre le stockage et l'utilisation.

## Informations sur la compatibilité électromagnétique

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.

- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Les appareils de communication RF portatifs (y compris leurs accessoires, comme le câble d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 30cm de cet appareil, de son alimentation et de son câble de raccordement.
- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une baisse des performances de l'appareil.

## 5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés à la page 3.

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Anneau porte-clés               | <b>2</b> Couverture avec bouchon à vis |
| <b>3</b> Voyant LED d'état de l'appareil | <b>4</b> Plaque chauffante             |
| <b>5</b> BiteSpotLight (Éclairage)       | <b>6</b> Pavé tactile                  |
| <b>7</b> Connecteur USB-C                | <b>8</b> Unité principale              |

## 6. UTILISATION

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Avant chaque utilisation, assurez-vous que le dard a bien été enlevé. Retirez soigneusement le dard avant d'utiliser l'appareil. L'utilisation immédiate après une piqûre ou une morsure d'insecte donne les meilleurs résultats. Si vous attendez trop longtemps avant de traiter la piqûre ou la morsure et que des démangeaisons

et un gonflement sont déjà survenus, l'appareil soulageant les piqûres d'insectes n'aura plus qu'une efficacité limitée. Traitez néanmoins la zone avec l'appareil soulageant les piqûres d'insectes. Dans la plupart des cas, il permet de soulager les démangeaisons et d'accélérer le processus de guérison.

## **⚠ ATTENTION**

En fonction de la sensibilité de l'utilisateur et de la zone de peau, la température de traitement peut être perçue comme désagréable et provoquer de légères rougeurs sur la peau, ou même dans de rares cas une irritation de la peau. Si la chaleur semble trop intense, arrêtez immédiatement l'utilisation !

1. Retirez le couvercle **2** de l'unité principale **8** en le tournant dans le sens anti-horaire.
2. Branchez l'unité principale **8** sur le port USB-C de votre smartphone à l'aide de la fiche **7**. Un léger clic indique que l'appareil est complètement branché.  
→ La LED d'état de l'appareil **3** s'allume en vert, l'appareil est maintenant prêt à fonctionner.

- Placez l'appareil avec la plaque chauffante **4** sur la zone de la piqûre ou de la morsure. La lumière BiteSpotLight intégrée **5** vous aide à localiser le site de piqûre ou de morsure. Assurez-vous que tout le pavé tactile **6** est en contact avec la peau.
- Vous pouvez choisir parmi 2 durées d'utilisation différentes (3 ou 6 secondes), en fonction de la sensibilité de la peau.



La durée d'utilisation de 3 secondes est recommandée pour une première utilisation ou pour une utilisation sur une peau sensible.

- Pour une utilisation de 3 secondes, placez l'appareil avec la plaque chauffante **4** sur le site de piqûre ou de morsure, comme décrit à l'étape 3. Le pavé tactile **6** détecte le contact avec la peau.

→ Le voyant LED d'état de l'appareil **3** s'allume en orange, l'utilisation démarre.

- Pour une utilisation de 6 secondes, placer brièvement l'appareil avec la plaque chauffante **4** **2 fois** sur le site de la piqûre ou morsure.

→ Le voyant LED d'état de l'appareil **3** s'allume en rose, l'utilisation démarre.

5. Le voyant LED d'état de l'appareil **3** s'allume de nouveau en vert, la plaque chauffante **4** arrête la chaleur.
6. Retirez l'unité principale **8** du smartphone.



Si vous n'éteignez pas activement l'appareil, il s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes grâce à l'arrêt automatique. Pour pouvoir réutiliser l'appareil après l'arrêt automatique, réactivez-le en touchant le pavé tactile **6** avec la peau.

## 7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Afin d'éviter tout risque pour la santé, veillez à observer les prescriptions d'hygiène suivantes :

- L'appareil est prévu pour une utilisation répétée.
- Il est recommandé de nettoyer l'appareil avant la première utilisation et avant toute autre utilisation.
- Avant chaque nettoyage, l'appareil doit être débranché de la source d'alimentation (p. ex. smartphone) et refroidi.

- Le couvercle doit être entièrement refermé avec le bouchon à vis **2** avant chaque nettoyage de l'appareil.
- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- N'utilisez jamais de substances pouvant être potentiellement toxiques au contact avec la peau ou les muqueuses, ainsi que lorsqu'elles sont avalées ou inhalées. N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif et ne mettez jamais l'appareil sous l'eau.
- Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle !
- Un nettoyage mécanique à l'aide de brosses ou d'objets similaires doit être évité, car il pourrait entraîner des dommages irréparables.
- Si vous utilisez l'appareil sur plusieurs zones de piqûres ou de morsure, il est recommandé de nettoyer le disque chauffant entre chaque utilisation. Vous réduisez ainsi la possibilité de transfert de germes ou de bactéries d'une zone de la peau à une autre. Pour désinfecter le disque chauffant, utilisez un bâtonnet ouaté humidifié avec un désinfectant.
- Pour garantir un fonctionnement parfait, nettoyez régulièrement le pavé tactile conformément aux instructions de nettoyage.

## 8. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	La fiche USB-C <b>7</b> n'est pas correctement branchée.	Débranchez l'appareil de la prise de votre smartphone. Branchez à nouveau l'appareil avec la fiche USB-C <b>7</b> dans le port USB-C de votre smartphone. Un léger clic et le voyant d'état vert de l'appareil vous <b>3</b> indiquent que l'appareil est correctement branché et prêt à l'emploi.
	L'appareil est probablement défectueux.	Adressez-vous au service client.

Problème	Cause possible	Solution
La LED d'état de l'appareil <b>5</b> clignote en vert pendant 5 secondes.	Le chauffage de la plaque chauffante <b>4</b> dépasse la température maximale.	Débranchez l'alimentation, attendez 3 minutes que la température revienne à la normale, puis poursuivez le traitement.
L'appareil ne réagit pas au contact avec la peau et ne démarre pas le traitement	Des corps étrangers (poussière, par exemple) se trouvent sur le pavé tactile <b>6</b> , de sorte que le contact n'est pas détecté.	Veuillez nettoyer le pavé tactile <b>6</b> comme décrit au chapitre « Nettoyage et entretien ».
	La surface de contact entre le pavé tactile <b>6</b> et la peau n'est pas assez grande ou la pression n'est pas assez forte pour que le contact ne soit détecté.	Assurez-vous que tout le pavé tactile <b>6</b> est en contact avec la peau. Pour ce faire, augmentez la pression en appuyant l'appareil sur la zone dermique concernée.

## 9. ÉLIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## 10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	BR 70
Modèle	BR 75
Dimensions (L/l/H)	Ø 14,2 mm x 43 mm
Poids	env. 5 g
Alimentation électrique	5V± 0.25V, Max. 500mA

Température max.	50 °C ±2 °C (122 °F ±3,6 °F)
Fonctions	2 durées d'utilisation (3 s/6 s)
Température et taux d'humidité de stockage et de transport admissibles	de -10 °C à 50 °C, humidité de l'air relative 30 % à 85 %
Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles	de 10 °C à 40 °C, humidité de l'air relative 30 % à 85 % Pression d'air : 700 hPA à 1060 hPA
Arrêt automatique de l'appareil	2 min. après la dernière utilisation

Le numéro de série se trouve sur l'appareil. Sous réserve de modifications techniques.

L'appareil est conforme aux dispositions nationales en vigueur ainsi qu'à la norme européenne 60601-1-2 (Groupe 1, Classe B, en conformité avec CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8,

IEC 61000-4-11) et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique.

## **11. GARANTIE/MAINTENANCE**

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.

### **Remarque sur le signalement d'incidents**

Pour les utilisateurs/patients au sein de l'Union européenne et les systèmes réglementaires identiques : En cas d'incident grave survenant pendant ou en raison de l'utilisation du produit, avertir le fabricant et/ou son représentant autorisé ainsi que l'autorité nationale compétente de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur/le patient.

# ESPAÑOL



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

## ÍNDICE

1. Artículos suministrados .....	81	6. Utilización .....	95
2. Explicación de los símbolos.....	81	7. Limpieza y cuidado .....	98
3. Uso correcto .....	86	8. Resolución de problemas .....	100
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad.....	87	9. Eliminación .....	102
5. Descripción del aparato .....	94	10. Datos técnicos .....	102
		11. Garantía/asistencia .....	104

## **1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS**

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección del servicio de atención al cliente indicada.

1x BiteX Go BR 75

1 x guía rápida

1x instrucciones de uso

## **2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS**

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

## **ADVERTENCIA**

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

## **ATENCIÓN**

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar lesiones menores o leves.







## **AVISO**







Indica una situación potencialmente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno podrían resultar dañados.





### **Información sobre el producto**

Indicación de información importante

	<p><b>Seguir las instrucciones</b>          Leer las instrucciones antes de empezar a trabajar o a manejar aparatos o máquinas</p>
	<p>Pieza de aplicación tipo BF</p>
	<p>No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica</p>
	<p>Fabricante</p>
	<p>Número de serie</p>
	<p>Aparato con protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro <math>\geq 1</math> mm y superior y contra goteo de agua con la carcasa inclinada hasta <math>15^\circ</math>.</p>

	<p>Límite de temperatura</p>
	<p>Límite de humedad</p>
	<p><b>Marcado CE</b> Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.</p>
	<p>Producto sanitario</p>
	<p>Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.</p>
	<p>Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton</p>

	Symbole de l'importateur
<b>UDI</b>	Unique Device Identifier (UDI) pour une identification unique du produit
<b>REF</b>	Référence de l'article
<b>#</b>	Número de modelo
	Fecha de fabricación
<b>LOT</b>	Código de lote
<b>CH REP</b>	Representante autorizado en Suiza

### **3. USO CORRECTO**

#### **Finalidad**

El aparato contra picaduras de insectos se ha diseñado para aliviar el picor y la hinchazón causados por mordeduras o picaduras de insectos mediante el desarrollo de calor (hipertermia local).

#### **Grupo objetivo**

El aparato contra picaduras de insectos está previsto para los cuidados médicos en el entorno doméstico, no en instalaciones profesionales de asistencia sanitaria. La aplicación del aparato contra picaduras de insectos es adecuada en personas mayores de 3 años bajo supervisión. El uso individual es apto para personas mayores de 12 años.

#### **Beneficio clínico**

Tratamiento y alivio del picor y la hinchazón provocados por picaduras o mordeduras de insectos.

## Indicación

Se recomienda el tratamiento con el aparato contra picaduras de insectos en caso de:

- picor
- hinchazón

provocados por mordeduras o picaduras de insectos.

## 4. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

### Contraindicaciones

#### **⚠ ADVERTENCIA**

- Para el uso propio la persona debe ser mayor de 12 años. El uso en niños menores de 12 años de edad debe realizarse únicamente bajo la supervisión o con la ayuda de un adulto.
- No utilice el aparato si sufre diabetes. En determinadas circunstancias, la sensación de dolor podría reducirse y las personas diabéticas podrían quemarse.

- No utilice el aparato en personas que carezcan de autonomía, niños menores de 3 años ni personas con sensibilidad limitada al calor. Entre ellas se cuentan personas con lesiones cutáneas producidas por alguna enfermedad o partes de la piel con cicatrices en la zona de aplicación, tras la ingestión de analgésicos, alcohol o drogas.
- No utilice el aparato sobre piel con enfermedades agudas o crónicas (lesionada o inflamada) (p. ej., con inflamaciones dolorosas o indoloras, enrojecimiento, erupciones cutáneas (como alergias), quemaduras, congelación, contusiones, hinchazones (sin signos de picadura de insecto), heridas abiertas/sangrantes o en proceso de curación, o en cicatrices posoperatorias en fase de curación).
- No utilice el aparato si tiene fiebre.
- No utilice el aparato en zonas de la piel sensibles.
- No utilice el aparato si sufre cualquier trastorno de la sensibilidad con reducción de la sensación de dolor (como p. ej. trastornos metabólicos).
- No utilice el aparato si aplica al mismo tiempo localmente pomada, crema o gel.
- No utilice el aparato en caso de producirse una irritación permanente de la piel debido a un efecto prolongado del calor en la misma zona.

- Desconecte el aparato de la red eléctrica si no lo va a utilizar inmediatamente.

## **Indicaciones de advertencia generales**

### **⚠ ADVERTENCIA**

- Consulte inmediatamente a un médico si las molestias persisten a pesar de usar el aparato contra picaduras de insectos y detenga la aplicación.
- La utilización del aparato no exime de acudir al médico ni de seguir el tratamiento prescrito por él. Por lo tanto, cualquier dolor o enfermedad debe consultarse siempre con un médico.
- Si el aparato no funcionase correctamente, o produjese malestar o dolor, interrumpa inmediatamente su utilización.
- Consulte a su médico antes de utilizar el aparato en caso de sufrir alguna enfermedad de la piel, una enfermedad aguda (especialmente si tiene tendencia a sufrir enfermedades tromboembólicas o neoformaciones malignas recurrentes) o sufre dolores crónicos de origen desconocido en alguna parte del cuerpo.
- El aparato no sustituye al asesoramiento ni al tratamiento médicos. Si los síntomas persisten a pesar de la aplicación del aparato contra picaduras de insectos, deje de utilizarlo. Si los síntomas empeoran durante o después de la

aplicación del aparato contra picaduras de insectos, consulte inmediatamente a un médico y deje de utilizar el aparato.

- Consulte inmediatamente a un médico si le pica una garrapata. Las picaduras de garrapatas pueden transmitir agentes patógenos como el virus de la encefalitis transmitida por garrapata (TBE) o la borreliosis.
- Consulte inmediatamente a un médico en cuanto aparezcan los primeros síntomas, como picor intenso, enrojecimiento de la piel, hinchazón, mareos, náuseas, dificultad para respirar, urticaria o un descenso o aumento de la presión arterial.
- No utilice el aparato cerca de los ojos, en los párpados, la boca o las mucosas. El aparato tampoco debe utilizarse sobre la piel húmeda.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- **¡Peligro de asfixia!** Mantenga el aparato, el material de embalaje y el accesorio fuera del alcance de los niños; existe peligro de asfixia, lesiones y atragantamiento. En caso de ingestión, acuda a un médico de inmediato.
- Respete las medidas generales de higiene cuando utilice el aparato contra picaduras de insectos.

- Si el aparato no funciona correctamente, si siente molestias o dolor, deje de utilizarlo inmediatamente.

## Indicaciones de utilización

### AVISO

- Este aparato solo funciona en combinación con un smartphone adecuado con marcado CE.
- Para su uso en smartphones Android: se requiere Android 10.0 o superior.
- Para su uso en smartphones Apple: se requiere iPhone 15 o superior.
- Los smartphones deben ser compatibles con el estándar OTG. En algunos smartphones, OTG debe activarse en los ajustes antes de que pueda utilizarse.
- Los teléfonos móviles o las fuentes de alimentación eléctrica con otras interfaces de alimentación solo se pueden utilizar si cumplen estrictamente los requisitos de alimentación. El uso sin tener en cuenta los requisitos de alimentación eléctrica puede provocar daños en la fuente de alimentación o en este aparato.

## Precauciones generales

### **⚠ ATENCIÓN**

- No toque el aparato con las manos mojadas. Evite el contacto del aparato con salpicaduras de agua. Utilice el aparato solo cuando esté completamente seco.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes para la limpieza y cuidado del aparato. La entrada de líquidos en el aparato puede dañar los componentes electrónicos u otras piezas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- El aparato puede ser utilizado por varias personas. Antes de que otra persona lo utilice, debe limpiarse y desinfectarse.
- Proteja el aparato de la luz solar directa y guárdelo en un lugar seco.
- Proteja el aparato de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, fuertes oscilaciones térmicas y de la cercanía de fuentes de calor (hornos o radiadores).
- Impida que penetre agua en el aparato. De lo contrario, retire el aparato y no lo vuelva a utilizar hasta que esté completamente seco.

- Durante el almacenamiento, no coloque ningún objeto pesado encima del aparato.
- Antes de utilizar el aparato asegúrese de que el aparato y sus accesorios no tengan daños visibles. En caso de duda, no utilice el aparato y diríjase a su distribuidor o a la dirección de atención al cliente indicada.
- Guarde el aparato en un lugar protegido de las inclemencias meteorológicas. El aparato debe almacenarse en las condiciones ambientales especificadas.
- Si la temperatura ambiente es inferior a  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  o superior a  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ , espere al menos 4 horas entre el almacenamiento y el uso.

## **Indicación relativa a la compatibilidad electromagnética**

### **⚠ ADVERTENCIA**

- El aparato está diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- En presencia de perturbaciones electromagnéticas, el aparato solo se puede usar de forma restringida y en determinadas circunstancias. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o podría apagarse el aparato.

- El uso de accesorios distintos de los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Mantenga los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles (incluidos periféricos como cables de antena o antenas externas) a una distancia mínima de 30 cm de todas las piezas del aparato, incluidos todos los cables suministrados.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con otros aparatos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos para asegurarse de que funcionan correctamente.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

## **5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO**

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

- |          |                              |          |                               |
|----------|------------------------------|----------|-------------------------------|
| <b>1</b> | Occhiello per portachiavi    | <b>2</b> | Cappuccio con chiusura a vite |
| <b>3</b> | LED di stato del dispositivo | <b>4</b> | Piastrina riscaldante         |
| <b>5</b> | BiteSpotLight (luce)         | <b>6</b> | Touch pad                     |
| <b>7</b> | Connettore USB C             | <b>8</b> | Unità principale              |

## 6. UTILIZACIÓN

### **⚠ ADVERTENCIA**

Antes de cada aplicación, asegúrese de que no quede ningún resto del aguijón del insecto en el lugar donde se ha producido la picadura. Retire con cuidado el aguijón antes de la aplicación. Una aplicación inmediatamente después de la picadura o mordedura de los insectos aporta los mejores resultados. Si espera demasiado tiempo para tratar la zona de la mordedura o picadura y ya se ha producido el picor y la hinchazón, el aparato contra picaduras de insectos solo podrá tener un

efecto limitado. A pesar de todo, trate la zona con el aparato contra picaduras de insectos. En la mayoría de los casos se puede aliviar el picor y acelerar el proceso de curación.

## **⚠ ATENCIÓN**

Según la sensibilidad del usuario y la zona de la piel, la temperatura de tratamiento puede percibirse como desagradable y puede causar un ligero enrojecimiento de la piel, y en casos infrecuentes también una irritación de la piel. ¡Si siente que el calor es demasiado intenso, interrumpa inmediatamente el tratamiento!

1. Retire la tapa **2** de la unidad principal **8** girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Enchufe la unidad principal **8** a través del conector **7** en la toma USB-C de su smartphone. Un ligero clic le indicará que el aparato está completamente conectado.  
→ El LED de estado del aparato **3** empieza a iluminarse en verde y el aparato está listo para funcionar.

- Coloque el aparato con la placa calentadora **4** sobre el lugar donde se ha producido la mordedura o picadura. La luz BiteSpotLight integrada **5** le ayuda a localizar el lugar de la mordedura o picadura. Asegúrese de que todo el panel táctil **6** esté en contacto con la piel.
- Puede elegir entre 2 tiempos distintos de aplicación (3 o 6 segundos), según la sensibilidad de la piel.



Este tiempo de aplicación de 3 segundos se recomienda para la primera aplicación o para la aplicación en pieles sensibles.

- Para la aplicación de 3 segundos, coloque el aparato con la placa calentadora **4** en el lugar de la mordedura o picadura, como se describe en el paso 3. El panel táctil **6** detecta el contacto con la piel.
  - El LED de estado del aparato **3** se ilumina en naranja y se inicia la aplicación.
- Para la aplicación de 6 segundos, coloque el aparato con la placa calentadora **4** **dos veces brevemente** sobre el lugar de la mordedura o picadura.
  - El LED de estado del aparato **3** se ilumina en rosa y se inicia la aplicación.

5. El LED de estado del aparato **3** vuelve a iluminarse en verde y la placa calentadora **4** detiene el calor.
6. Retire la unidad principal **8** del smartphone.



Si no apaga el aparato activamente, se apagará automáticamente al cabo de 2 minutos gracias al mecanismo de desconexión automática. Para poder volver a utilizar el aparato tras el mecanismo de desconexión automática, vuelva a activarlo tocando la piel con el panel táctil **6**.

## 7. LIMPIEZA Y CUIDADO

Siga las medidas de higiene que se detallan a continuación para evitar riesgos para la salud:

- El aparato se ha diseñado para un uso repetido.
- Se recomienda limpiar el aparato antes de usarlo por primera vez y antes de cada uso posterior.
- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación (p. ej., smartphone) y déjelo enfriar antes de proceder a limpiarlo.

- Antes de cada limpieza del aparato, se debe enroscar completamente la tapa con cierre roscado **2**.
- Utilice únicamente paños suaves y secos para la limpieza de la carcasa.
- No utilice en ningún caso para la limpieza sustancias que pudieran ser venenosas al contacto con la piel o las mucosas, o al ser ingeridas o inhaladas. No utilice productos de limpieza corrosivos y no sumerja nunca el aparato en agua.
- No lave el aparato en el lavavajillas.
- Debe evitarse la limpieza mecánica con cepillos o similares, ya que se pueden causar daños irreparables.
- Si el aparato se utiliza sobre varias picaduras o mordeduras, se recomienda limpiar la plaquita calentadora cada vez. Así se reduce la posibilidad de que los gérmenes y las bacterias se transfieran de una zona de la piel a otra. Para desinfectar la plaquita calentadora, utilice un bastoncillo humedecido con un desinfectante.
- Para garantizar un funcionamiento perfecto, limpie el panel táctil regularmente de acuerdo con las instrucciones de limpieza.

## 8. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende.	El conector USB-C <b>7</b> no está enchufado correctamente.	Desconecte el aparato de la toma de su smartphone. Vuelva a enchufar el aparato con el conector USB-C <b>7</b> en la toma USB-C de su smartphone. Un ligero clic y el LED de estado del aparato <b>3</b> iluminado en verde le indican que el aparato está correctamente conectado y listo para su uso.
	Es posible que el aparato esté averiado.	Diríjase al servicio de atención al cliente.

<b>Problema</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
El LED de estado del aparato <b>5</b> parpadea en verde durante 5 segundos.	El calentamiento de la placa calentadora <b>4</b> supera la temperatura máxima.	Desenchufe la alimentación, espere 3 minutos hasta que la temperatura se normalice y, a continuación, continúe con el tratamiento.
El aparato no reacciona al contacto con la piel y no inicia el tratamiento	Hay cuerpos extraños (por ejemplo, polvo) en el panel táctil <b>6</b> , por lo que no se detecta el contacto.	Limpie el panel táctil <b>6</b> como se describe en el capítulo «Limpieza y cuidado».
	La superficie de contacto entre el panel táctil <b>6</b> y la piel no es lo suficientemente grande o la presión no es lo suficientemente fuerte como para que se detecte el contacto.	Asegúrese de que todo el panel táctil <b>6</b> esté en contacto con la piel. Para ello, aumente la presión presionando el aparato sobre la zona de la piel afectada.

## 9. ELIMINACIÓN

Para proteger el medioambiente, el aparato no se deberá desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Lo puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 10. DATOS TÉCNICOS

Tipo	BR 70
Modelo	BR 75
Dimensiones (L x An x Al)	Ø 14,2 mm x 43 mm
Peso	aprox. 5 g
Alimentación	5V± 0.25V, Max. 500mA
Temperatura máx.	50 °C ±2 °C (122 °F ±3,6 °F)

Funciones	2 niveles de tiempo (3 s / 6 s)
Temperatura y humedad de almacenamiento y transporte admisibles	de -10 °C a 50 °C, humedad relativa del aire del 30 al 85 %
Temperatura y humedad de funcionamiento admisibles	de 10 °C a 40 °C, humedad relativa del aire del 30 al 85 % Presión de aire: de 700 a 1060 hPa
Apagado automático del aparato	2 min después de la última aplicación

El número de serie se encuentra en el aparato. Salvo modificaciones técnicas.

El aparato cumple las disposiciones nacionales correspondientes y la norma europea EN 60601-1-2 (Grupo 1, Clase B, en conformidad con CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) y está sujeto a medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética.

## 11. GARANTÍA/ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

### **Nota sobre la notificación de incidentes**

Para usuarios/pacientes en la Unión Europea y sistemas regulatorios idénticos se aplica lo siguiente: Si se produjera un incidente grave durante o debido al uso del producto, notifíquelo al fabricante y/o a su representante autorizado y a la autoridad nacional respectiva del Estado miembro en el que se encuentre el usuario/paciente.

# ITALIANO



**Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.**

## INDICE

1. Fornitura .....	106	7. Pulizia e cura .....	123
2. Spiegazione dei simboli .....	106	8. Che cosa fare in caso di problemi? .....	125
3. Uso conforme .....	111	9. Smaltimento .....	127
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza.....	112	10. Dati tecnici .....	127
5. Descrizione dell'apparecchio .....	119	11. Garanzia / Assistenza.....	129
6. Utilizzo.....	120		

## **1. FORNITURA**

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare l'Assistenza clienti indicata.

1x BiteX Go BR 75

1 guida rapida

1x Le presenti istruzioni per l'uso

## **2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI**

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

## **AVVERTENZA**

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

## **ATTENZIONE**

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.







## **AVVISO**







Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare l'impianto o altri oggetti nelle sue vicinanze.










### **Informazioni sul prodotto**

Indicazione di informazioni importanti

	<p><b>Seguire le istruzioni</b> Prima dell'inizio dei lavori e/o dell'utilizzo di apparecchi o macchine, leggere le istruzioni</p>
	<p>Parti applicate di tipo BF</p>
	<p>Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici</p>
	<p>Produttore</p>
	<p>Numero di serie</p>
	<p>Apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 1 mm e superiore, e contro le gocce d'acqua se il corpo è inclinato fino a 15°</p>

	<p>Limite di temperatura</p>
	<p>Limiti di umidità</p>
	<p><b>Marchio CE</b> Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.</p>
	<p>Dispositivo medico</p>
	<p>Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.</p>
	<p>Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón</p>

	Símbolo del importador
	Identificador Unique Device Identifier (UDI) para una identificación inequívoca del producto
	Referencia
	Codice tipo
	Data di fabbricazione
	Codice lotto
	Mandatario svizzero

## **3. USO CONFORME**

### **Ambito di applicazione**

Il dopopuntura è studiato per alleviare il prurito e gonfiori provocati da punture o morsi di insetti mediante lo sviluppo di calore (ipertermia locale).

### **Gruppo target**

Il dopopuntura è per utilizzi medici in ambito domestico e non per strutture sanitarie professionali. L'utilizzo del dopopuntura è adatto a tutte le persone di età superiore ai 3 anni, sotto sorveglianza, mentre l'utilizzo in proprio è possibile per tutte le persone di età superiore ai 12 anni.

### **Vantaggi clinici**

Trattamento e alleviamento di prurito e gonfiore causati da morsi o punture di insetti.

### **Indicazione**

Si consiglia il trattamento con il dopopuntura in caso di:

- Prurito
- Gonfiore

causato da morsi o punture di insetti.

## 4. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

### Controindicazioni

#### **⚠ AVVERTENZA**

- Per utilizzare l'apparecchio da soli occorre avere più di 12 anni. L'utilizzo su bambini di età inferiore ai 12 anni dovrebbe avvenire solo sotto la sorveglianza o con l'aiuto di un adulto.
- Non utilizzare l'apparecchio se si soffre di diabete. I soggetti diabetici, infatti, potrebbero procurarsi ustioni poiché in alcuni casi la loro percezione del dolore può essere ridotta.
- Non utilizzare l'apparecchio su persone non autosufficienti, bambini di età inferiore a 3 anni o persone con ridotta sensibilità al calore, ad esempio soggetti con alterazioni cutanee patologiche o aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione, in seguito all'assunzione di medicinali antidolorifici, alcol o droghe.
- Non utilizzare l'apparecchio sulla pelle affetta da patologie acute o croniche (lesioni o infiammazioni), ad esempio, in caso di infiammazioni dolorose e indolori, arrossamenti, eruzioni cutanee (ad es. allergie), ustioni, zone congelate,

contusioni, gonfiori (senza segni di punture/morsi di insetto) e ferite aperte/sanguinanti o in via di guarigione, su cicatrici in via di guarigione.

- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di febbre.
- Non utilizzare l'apparecchio su zone della pelle sensibili.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di disturbi della sensibilità che implicino una ridotta sensazione di dolore (come ad es. i disturbi del metabolismo).
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di applicazione contemporanea locale di pomate, creme o gel.
- Visto l'effetto prolungato del calore sulla stessa zona della pelle, non utilizzare l'apparecchio in caso irritazione persistente della pelle.
- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica se non si intende utilizzarlo immediatamente.

## Avvertenze generali

### AVVERTENZA

- Se nonostante l'applicazione del dopopuntura i disturbi persistono, richiedere immediatamente la consulenza di un medico e interrompere l'utilizzo.

- L'utilizzo del dispositivo non sostituisce il controllo e il trattamento medico. Pertanto, in presenza di qualsiasi tipo di dolore o malattia, rivolgersi al proprio medico.
- Se il dispositivo non funziona correttamente o dovessero sopraggiungere uno stato di malessere o dolori, interrompere immediatamente l'utilizzo.
- In caso di affezioni cutanee, patologie gravi (in particolare in caso di tendenza a malattie tromboemboliche o neoplasie maligne ricorrenti) o dolori cronici di origine sconosciuta in qualsiasi parte del corpo, consultare il proprio medico prima di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo non sostituisce la consulenza e il trattamento da parte di un medico. Se i sintomi persistono nonostante l'uso del dopopuntura, interrompere l'utilizzo. Se i sintomi peggiorano durante o dopo l'utilizzo del dopopuntura, consultare immediatamente un medico e interrompere l'utilizzo del dispositivo.
- Consultare immediatamente un medico in caso di morso di zecca. Attraverso i morsi di zecca possono essere trasmessi agenti patogeni come il virus FSME (meningoencefalite da zecche) o la borreliosi.

- Rivolgersi immediatamente a un medico ai primi segni come: aumento del prurito, arrossamento della pelle, gonfiore, vertigini, nausea, difficoltà respiratoria, formazione di pomfi oppure diminuzione o aumento della pressione sanguigna.
- Non utilizzare vicino agli occhi, sulle palpebre, sulla bocca o sulle mucose. Inoltre, il dispositivo non deve essere utilizzato sulla pelle umida.
- Non lasciare che i bambini utilizzino il dispositivo per gioco.
- **Pericolo d'ingestione!** Tenere il dispositivo, l'imballaggio e gli accessori lontano dalla portata dei bambini, in quanto sussiste il pericolo di soffocamento, lesioni e ingestione. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.
- Durante l'utilizzo del dopopuntura, adottare le normali misure igieniche.
- Se il dispositivo non funziona correttamente o dovessero sopraggiungere uno stato di malessere o dolori, interrompere immediatamente l'utilizzo.

## Indicazioni per l'uso

### **AVVISO**

- Questo dispositivo funziona solo in combinazione con uno smartphone idoneo con marchio CE.
- Per l'utilizzo su smartphone Android: è necessario Android 10.0 o superiore.
- Per l'utilizzo su smartphone Apple: è necessario un iPhone 15 o più recente.
- Gli smartphone devono supportare lo standard OTG. Su alcuni smartphone l'OTG deve essere attivato tramite le impostazioni prima di poter essere utilizzato.
- I telefoni cellulari o gli alimentatori con altre interfacce di alimentazione possono essere utilizzati solo se soddisfano rigorosamente i requisiti di alimentazione. Il mancato rispetto dei requisiti di alimentazione durante l'uso può causare danni all'alimentatore o a questo dispositivo.

## Misure precauzionali generali

### **⚠ ATTENZIONE**

- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate. Evitare che il dispositivo venga a contatto con spruzzi d'acqua. Azionare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.
- Non utilizzare detergenti o solventi per la pulizia e cura del dispositivo. La penetrazione di liquidi nel dispositivo può danneggiare l'elettronica o altri componenti del dispositivo e causare malfunzionamenti.
- Il dispositivo può essere utilizzato da più persone. Prima dell'uso da parte di un'altra persona, deve essere pulito e disinfettato.
- Proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole e conservarlo in un luogo asciutto.
- Non esporre il dispositivo a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura e fonti di calore troppo vicine (stufe, caloriferi).
- Accertarsi che non penetri acqua nel dispositivo. In caso contrario, rimuovere il dispositivo e riutilizzarlo solo quando è completamente asciutto.
- Quando si ritira il dispositivo, non appoggiarvi sopra oggetti pesanti.

- Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo o gli accessori non presentino nessun danno palese. In caso di dubbio non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.
- Conservare il dispositivo in un luogo al riparo dagli agenti atmosferici. Il dispositivo deve essere conservato nelle condizioni ambientali specificate.
- Se il dispositivo è stato conservato a una temperatura ambiente inferiore a -10 °C o superiore a 50 °C, attendere almeno 4 ore prima di riutilizzarlo.

## Indicazioni sulla compatibilità elettromagnetica

### **⚠ AVVERTENZA**

- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto dell'apparecchio.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'ap-

parecchio alle interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso.

- Tenere gli apparecchi di comunicazione RF (comprese le periferiche come cavi di antenne o antenne esterne) ad almeno 30 cm di distanza da tutti i componenti dell'apparecchio, inclusi tutti i cavi in dotazione.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si renda tuttavia necessario un utilizzo di questo tipo, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

## 5. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

**1** Occhiello per portachiavi

**2** Cappuccio con chiusura a vite

**3** LED di stato del dispositivo

**4** Piastrina riscaldante

**5** BiteSpotLight (luce)

**6** Touch pad

**7** Connettore USB C

**8** Unità principale

## 6. UTILIZZO

### **⚠ AVVERTENZA**

Prima dell'utilizzo verificare che non vi sia un pungiglione nella zona della puntura. Prima di procedere all'utilizzo, rimuovere il pungiglione con cautela. I risultati migliori si ottengono utilizzando il dispositivo subito dopo la puntura o il morso di insetto. Se si aspetta troppo tempo prima di trattare la zona in cui si è stati punti o morsi e si inizia ad avere prurito e gonfiore, il dopopuntura ha un effetto limitato. Tuttavia, è possibile trattare la zona con il dopopuntura. La maggior parte delle volte è possibile alleviare il prurito e accelerare la guarigione.

## **⚠ ATTENZIONE**

A seconda della sensibilità di chi utilizza il prodotto e della zona della pelle trattata, la temperatura di trattamento può essere percepita come sgradevole e provocare leggeri arrossamenti, e in rari casi anche irritazioni. Se si dovesse sentire troppo calore, interrompere immediatamente il trattamento!

1. Rimuovere il cappuccio **2** dall'unità principale **8** ruotandolo in senso antiorario.
2. Collegare l'unità principale **8** alla porta USB C dello smartphone tramite il connettore **7**. Un leggero clic indica che il dispositivo è completamente inserito.  
→ Il LED di stato del dispositivo **3** si accende in verde e il dispositivo è pronto per l'uso.
3. Collocare il dispositivo con la piastrina riscaldante **4** sulla zona della puntura o del morso. La BiteSpotLight (luce) integrata **5** aiuta a localizzare la zona della puntura o del morso. Assicurarsi che l'intero touch pad **6** sia a contatto con la pelle.
4. L'utente ha la possibilità di scegliere tra 2 diversi tempi di applicazione (3 o 6 secondi), a seconda della sensibilità della pelle.



Il tempo di applicazione di 3 secondi è consigliato per la prima applicazione o per l'applicazione su pelle sensibile.

- Per l'utilizzo di 3 secondi, posizionare il dispositivo con la piastrina riscaldante **4** sulla zona della puntura o del morso come descritto al punto 3. Il touch pad **6** riconosce il contatto con la pelle.
    - Il LED di stato del dispositivo **3** si accende in arancione, l'applicazione ha inizio.
  - Per l'utilizzo di 6 secondi, posizionare brevemente il dispositivo con la piastrina riscaldante **4** **brevemente per 2 volte** sul punto della puntura o del morso.
    - Il LED di stato del dispositivo **3** si illumina in rosa, l'applicazione ha inizio.
5. Il LED di stato del dispositivo **3** si accende di nuovo in verde, la piastrina riscaldante **4** smette di riscaldare.
6. Rimuovere l'unità principale **8** dallo smartphone.



Se il dispositivo non viene spento attivamente, si spegne automaticamente dopo 2 minuti grazie allo spegnimento automatico. Per poter riutilizzare il dispositivo dopo lo spegnimento automatico, riattivarlo mettendo il touch pad **6** a contatto con la pelle.

## 7. PULIZIA E CURA

Rispettare le seguenti norme igieniche per non mettere a rischio la salute:

- L'apparecchio può essere utilizzato più volte.
- Si consiglia di pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo e di ogni utilizzo successivo.
- Prima della pulizia il dispositivo deve essere staccato dall'alimentazione (ad es. dallo smartphone) e lasciato raffreddare.
- Prima di effettuare la pulizia del dispositivo il cappuccio con chiusura a vite **2** deve essere completamente chiuso.
- Per la pulizia dell'involucro utilizzare esclusivamente panni morbidi e asciutti.
- Non utilizzare mai sostanze che, in caso di contatto con la pelle o con le mucose, di ingestione o di inalazione, potrebbero risultare potenzialmente tossi-

che. Non utilizzare detergenti aggressivi e non immergere mai l'apparecchio in acqua.

- Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
- Evitare la pulizia meccanica con spazzole o simili dal momento che può causare danni irreparabili.
- In caso di applicazione dell'apparecchio su più zone con morsi o punture, si raccomanda di pulire la piastrina riscaldante ogni volta. In tal modo si riduce la possibilità che germi e batteri vengano trasferiti da una zona della pelle all'altra. Per disinfettare la piastrina riscaldante, utilizzare un cotton fioc inumidito con del disinfettante.
- Per garantire un funzionamento corretto, pulire regolarmente il touch pad seguendo le istruzioni per la pulizia.

## 8. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	Il connettore USB C <b>7</b> non è inserito correttamente	Scollegare il dispositivo dalla porta dello smartphone. Collegare nuovamente il dispositivo con il connettore USB C <b>7</b> alla porta USB C dello smartphone. Un leggero clic e il LED di stato del dispositivo <b>3</b> verde indicano che il dispositivo è collegato correttamente e pronto all'uso.
	Il dispositivo probabilmente è difettoso.	Rivolgersi al Servizio clienti.

Problema	Possibile causa	Soluzione
<p>Il LED di stato del dispositivo <b>5</b> lampeggia in verde per 5 secondi.</p>	<p>Il riscaldamento della piastrina riscaldante <b>4</b> supera la temperatura massima.</p>	<p>Scollegare l'alimentazione, attendere 3 minuti per tornare a una temperatura normale, quindi proseguire il trattamento.</p>
<p>Il dispositivo non reagisce al contatto con la pelle e non avvia il trattamento</p>	<p>Sul touch pad <b>6</b> sono presenti corpi estranei (ad esempio polvere) che impediscono il riconoscimento del contatto.</p>	<p>Pulire il touch pad <b>6</b> come descritto nel capitolo „Pulizia e cura“.</p>
	<p>L'area di contatto tra il touch pad <b>6</b> e la pelle non è sufficientemente ampia oppure la pressione non è sufficientemente intensa, pertanto il contatto non viene rilevato.</p>	<p>Assicurarsi che l'intero touch pad <b>6</b> sia a contatto con la pelle. Aumentare la pressione premendo il dispositivo sulla parte di pelle interessata.</p>

## 9. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire il dispositivo secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



## 10. DATI TECNICI

Tipo	BR 70
Modello	BR 75
Dimensioni (lungh. x largh. x alt.)	Ø 14,2 mm x 43 mm
Peso	ca. 5 g
Alimentazione	5V± 0.25V, Max. 500mA
Max. temperatura	50°C ±2°C (122°F ±3,6°F)
Funzioni	2 tempi di applicazione (3s/6s)

Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite	Da -10 °C a 50 °C, umidità relativa dell'aria dal 30 % all'85 %
Temperatura e umidità di esercizio consentite	Da 10 °C a 40 °C, umidità relativa dell'aria dal 30 % all'85 % Pressione dell'aria: da 700 hPa a 1060 hPa
Spegnimento automatico dell'ap- parecchio	2 min dopo l'ultimo utilizzo

Il numero di serie si trova sul dispositivo. Salvo modifiche tecniche.

Questo dispositivo è conforme alla norma europea EN 60601-1-2 (Gruppo 1, Classe B, in accordo con CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.

## 11. GARANZIA / ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

### **Avviso per la segnalazione di incidenti**

Per utenti/pazienti nell'Unione Europea e in sistemi normativi simili vale quanto segue: se durante o a causa dell'utilizzo di questo prodotto si verifica un incidente grave, rivolgersi al produttore e/o a un suo rappresentante e alla rispettiva autorità dello Stato membro in cui si trova l'utente/il paziente.

# TÜRKÇE



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride gerekebileceği için saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

## İÇİNDEKİLER

1. Teslimat kapsamı.....	131	7. Temizlik ve bakım .....	147
2. İşaretlerin açıklaması .....	131	8. Sorunların giderilmesi.....	149
3. Amacına uygun kullanım .....	135	9. Bertaraf etme.....	150
4. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri...	137	10. Teknik veriler .....	151
5. Cihaz açıklaması.....	144	11. Garanti/servis .....	152
6. Kullanım.....	144		

## 1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Kullanmadan önce cihazda görünür hasar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

1x adet BiteX Go BR 75

1x kısa kılavuz

1x adet kullanım kılavuzu

## 2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

## **⚠ UYARI**

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya en ağır yaralanmalara yol açabilir.

## **⚠ DİKKAT**

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi durumunda hafif veya ufak yaralanmalar meydana gelebilir.








## **NOT**








Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi durumunda sistem veya çevresindekiler zarar görebilir.




### **Ürün bilgileri**

Önemli bilgilere yönelik not

	<b>Kullanım kılavuzunu dikkate alın</b> Çalışmaya ve/veya cihazları ya da makineleri kullanmaya başlamadan önce kılavuzu okuyun
	BF tipi uygulama parçaları
	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
	Üretici
	Seri numarası
	Cihaz, çapı 1 mm ve üzerinde olan yabancı cisimlere karşı ve gövde maks. 15° eğimli konumdayken damlayan suya karşı korumalıdır.
	Sıcaklık sınırı

	Nem sınırlaması
	<b>CE işareti</b> Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir.
	Tıbbi ürün
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton
	İthalatçı simgesi
	Ürünlerin açıkça tanımlanması için Unique Device Identifier (UDI)

<b>REF</b>	Ürün numarası
<b>#</b>	Tip numarası
	Üretim tarihi
<b>LOT</b>	Parti kodu
<b>CH REP</b>	İsviçre yetkili temsilcisi

### 3. AMACINA UYGUN KULLANIM

#### Kullanım alanı

Böcek sokması iyileştirme cihazı, böcek sokmaları veya ısırıkları nedeniyle oluşan kaşınma, şişme veya iltihapları ısı uygulaması yoluyla (lokal hipertermi) hafifletmek amacıyla tasarlanmıştır.

## **Hedef grup**

Böcek sokmalarını iyileştirici, sağlık hizmeti verilen profesyonel tesislerde değil, ev ortamında tıbbi bakım sağlamak amacıyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Böcek sokmalarını iyileştirici, gözetim altında olmak şartıyla 3 yaşından büyük herkeste kullanılabilir. 12 yaşından büyük kişiler, cihazı kendileri kullanabilir.

## **Klinik fayda**

Böcek sokması veya ısırması sonucu oluşan kaşıntı ve şişlikleri iyileştirip azaltır.

## **Endikasyon**

Şunlar için böcek sokmalarını iyileştirici tedavi amacıyla kullanılabilir:

- Kaşıntı

- Şişlik

(böcek ısırması veya sokması kaynaklı).

## 4. UYARILAR VE GÜVENLİK YÖNERGELERİ

### Kontrendikasyonlar

#### **⚠ UYARI**

- Cihaz ancak 12 yaşından büyük kişiler tarafından kendi kendine kullanılabilir. 12 yaş altındaki çocuklarda uygulama mutlaka bir yetişkinin gözetimi veya desteği altında gerçekleştirilmelidir.
- Diyabet hastasıysanız cihazı kullanmayın. Ağrı hassasiyetinde azalma olabileceği için diyabet hastalarının kendilerini yakması söz konusu olabilir.
- Cihazı yardıma muhtaç kişilerde, 3 yaş altındaki çocuklarda ve ısı hassasiyeti sınırlı kişilerde kullanmayın. Bunlar arasında hastalığa bağlı cilt değişiklikleri olan kişiler, uygulama bölgesindeki ciltte yarası olan kişiler ve ağrı kesici/ilaç veya alkol almış durumda olan kişiler sayılabilir.
- Cihazı; akut veya kronik olarak hastalanmış ciltte (yaralı veya iltihaplanmış) kullanmayın (örn. ağrılı ve ağrısız iltihaplanma, kızarıklık, döküntü (örn. alerji), yanık, soğuk ısırığı, morarma, şişme (böcek sokması/ısırığı izi olmamasına rağmen) ve

açık/kanamalı veya iyileşme sürecinde olan yaralar ve iyileşmekte olan ameliyat izleri).

- Ateşiniz varsa cihazı kullanmayın.
- Cihazı cildin hassas olduğu bölgelerde kullanmayın.
- Cihazı, ağrı hassasiyetini azaltan duyuşal bozukluklarda (örn. metabolizma rahatsızlıklar) kullanmayın.
- Cihazı merhem, krem veya jeller ile birlikte aynı anda kullanmayın.
- Aynı cilt bölgesine uzun süre ısı uygulanması nedeniyle kalıcı bir cilt tahriş oluşursa cihazı kullanmayın.
- Hemen kullanmak istemiyorsanız cihazın fişini prizden çekin.

## Genel uyarılar

### **⚠ UYARI**

- Böcek sokması iyileştirme cihazı ile uygulama yapmış olmanıza rağmen şikayetleriniz devam ederse uygulamaya son verin ve derhal tıbbi yardım alın.
- Cihazın kullanımı, tıbbi muayenenin ve tedavinin yerine geçmez. Bu nedenle her türlü ağrı veya hastalık durumunda her zaman doktorunuza danışın.

- Cihazın doğru şekilde çalışmaması, kendinizi rahatsız hissetmeniz veya ağrının söz konusu olması durumunda kullanmayı derhal bırakın.
- Cilt hastalıklarınız, ciddi rahatsızlıklarınız (özellikle tromboembolik hastalıklara yatkınlığınız veya tekrarlayan kötü huylu tümörleriniz) veya vücudunuzun herhangi bir yerinde açıklanamayan kronik ağrılarınız varsa cihazı kullanmadan önce doktorunuza danışın.
- Cihaz, tıbbi tavsiye ve tedavinin yerini almaz. Böcek sokması iyileştirme cihazının kullanımına rağmen semptomlar devam ederse kullanmaya devam etmeyin. Böcek sokması iyileştirme cihazını kullanırken veya kullandıktan sonra belirtiler kötüleşirse derhal bir doktora başvurun ve cihazı kullanmaya devam etmeyin.
- Kene ısırığı söz konusuysa derhal bir doktora başvurun. Kene ısırıkları, FSME virüsü (erken yaz meningoensefalit) veya borrelioz gibi patojenleri bulaştırabilir.
- Kaşıntıda artış, ciltte kızarıklık, şişlik, baş dönmesi, mide bulantısı, nefes darlığı, kurdeşen veya kan basıncında düşüş veya artış gibi ilk belirtileri yaşarsanız derhal tıbbi yardım alın.
- Gözlerin yakınında, göz kapaklarında, ağızda veya mukoza membranlarında kullanmayın. Cihazı ıslak cilt üzerinde de kullanmayın.

- Çocukların cihaz ile oynamasına müsaade etmeyin.
- **Nefes borusuna kaçma tehlikesi!** Cihazı, ambalaj malzemelerini ve aksesuarlarını çocuklardan uzak tutun; bu eşyalar boğulma, yaralanma ve yutma tehlikesi içerir. Yutulması durumunda derhal tıbbi yardım alın.
- Böcek sokmalarını iyileştirme cihazını kullanırken genel hijyen kurallarına uyun.
- Cihaz düzgün çalışmıyorsa ya da bir rahatsızlık veya ağrı hissediyorsanız cihazı kullanmayı derhal durdurun.

## Kullanım ile ilgili bilgiler

### **NOT**

- Bu cihaz sadece CE işaretli uygun bir akıllı telefon ile birlikte çalışır.
- Android akıllı telefonlarda kullanım için: Android 10.0 veya üzeri gereklidir.
- Apple akıllı telefonlarda kullanım için: iPhone 15 veya daha yenisi gereklidir.
- Akıllı telefonlar OTG standardını desteklemelidir. Bazı akıllı telefonlarda kullanılabilmesi için OTG'nin ayarlardan etkinleştirilmesi gerekir.
- Cep telefonları veya diğer güç arayüzlerine sahip güç kaynağı aygıtları yalnızca güç kaynağı gereksinimlerini tam olarak karşıladıkları takdirde kullanılabilir. Güç

kaynađı gereksinimleri dıřında kullanılması gc kaynađı ünitesine veya bu cihaza zarar verebilir.

## Genel güvenlik nlemleri

### **▲ DİKKAT**

- Cihaza ıslak elle dokunmayın. Cihazın su sıçramasına maruz kalmasını önleyin. Cihazı sadece elleriniz tamamen kuruyken kullanın.
- Cihazın temizliđi ve bakımı için temizlik maddeleri veya çözücüler kullanmayın. Cihazın içine sıvı girmesi, elektronik parçalara veya diđer cihaz parçalarına zarar verebilir ve arızaya neden olabilir.
- Cihaz birden fazla kiři tarafından kullanılabilir. Bařka bir kiři tarafından kullanılmadan önce temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir.
- Cihazı dođrudan güneř iřıđından koruyun ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazı darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, ařırı sıcaklık deđiřikliklerinden ve çok yakın ısı kaynaklarından (soba, kalorifer radyatörü) koruyun.

- Cihazın içine su kaçmamasına dikkat edin. Aksi takdirde cihazı çıkarın ve ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanın.
- Cihazın üzerine ağır cisimler koymayın.
- Kullanmadan önce cihazda veya aksesuarlarında gözle görülür bir hasar olmadığından emin olun. Herhangi bir şüpheniz varsa cihazı kullanmayın ve satıcınızla veya belirtilen müşteri hizmetleri adresiyle iletişime geçin.
- Cihazı dış etkenlerden korunan bir yerde saklayın. Cihaz belirtilen ortam koşullarında saklanmalıdır.
- Ortam sıcaklığı  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ 'nin altında veya  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ 'nin üzerinde ise saklama ve kullanım arasında en az 4 saat beklenmelidir.

## **Elektromanyetik uyumluluk ile ilgili bilgi**

### **⚠ UYARI**

- Cihaz, konutlar dahil olmak üzere bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm ortamlarda çalıştırılabilir.

- Elektromanyetik parazit olan ortamlarda cihazın fonksiyonları duruma bađlı olarak yalnızca kısıtlı ölçüde kullanılabilir. Bunun sonucunda örneđin hata mesajları görülebilir veya cihaz devre dıřı kalabilir.
- Bu cihazın üreticisinin belirttiđi veya sađladıđı aksesuarlar haricindeki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik parazit emisyonlarının artmasına veya cihazın elektromanyetik uyumluluđunun azalmasına neden olabilir ve cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir.
- Radyo frekansı ile çalışan taşınabilir iletişim cihazlarını (anten kabloları veya harici antenler gibi çevrebirimler dahil) tüm cihaz parçalarından (teslimat kapsamındaki tüm kablolar dahil) en az 30 cm uzak tutun.
- Bu cihaz başka cihazların hemen yanında veya başka cihazlarla üst üste koyularak kullanılmamalıdır, aksi halde cihazın hatalı çalışması söz konusu olabilir. Bahsedilen şekilde kullanım kesinlikle kaçınılmazsa, gerektiđi gibi çalıştıklarından emin olmak için bu cihaz ve diđer cihazlar gözlemlenmelidir.
- Bunun dikkate alınmaması cihaz performansının olumsuz etkilenmesine neden olabilir.

## 5. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

- |   |                             |   |                     |
|---|-----------------------------|---|---------------------|
| 1 | Anahtarlık halkası          | 2 | Vidalı kapak        |
| 3 | Cihaz durumunu gösteren LED | 4 | Isıtma plakası      |
| 5 | BiteSpotLight (Işık)        | 6 | Dokunmatik paneller |
| 7 | USB-C bağlantısı            | 8 | Temel ünite         |

## 6. KULLANIM

### **⚠ UYARI**

Uygulamaya başlamadan önce, sokulan yerde böceğin iğnesinin olmadığından emin olun. Varsa uygulamaya başlamadan önce iğneyi dikkatlice çıkartın. Böcek sokmasından veya ısırmasından hemen sonra uygulama yapılması en iyi sonuçları verir. Sokulan veya ısırılan yere uygulama yapmak için uzun süre beklemeniz ve

kaşınma, kızarma ve şişme gibi durumların oluşması halinde, böcek sokması iyileştirme cihazının etkisi sınırlı olacaktır. Ancak yine de ilgili noktaya böcek sokmalarını iyileştirici cihaz ile uygulama yapın. Genellikle kaşıntıyı azaltır ve iyileşme sürecini hızlandırır.

## **▲ DİKKAT**

Uygulama yapılan kişinin ve cildin hassasiyetine bağlı olarak, uygulama sıcaklığından rahatsızlık duyulabilir ve ciltte hafif kızarmaların ve nadir de olsa tahrişlerin oluşması söz konusu olabilir. Isının çok yüksek hissedilmesi halinde uygulamayı derhal durdurun!

1. Kapağı saat yönünün tersine çevirerek **2** ana üniteden **8** çıkarın.
2. Ana üniteyi fiş **8** üzerinden akıllı telefonunuzun USB-C bağlantısına **7** takın. Hafif bir klik sesi cihazın tamamen takıldığını gösterir.
  - Cihaz durumunu gösteren LED **3** yeşil renkte yanmaya başlar, cihaz artık çalışmaya hazırdır.

3. Cihazın ısıtma plakasını [4] sokulan veya ısırılan yerin üzerine gelecek şekilde yerleştirin. Entegre BiteSpotLight (ışık), [5] sokulan veya ısırılan bölgeyi bulmanıza yardımcı olur. Dokunmatik panelin [6] tamamının cilde temas ettiğinden emin olun.
4. Cildinizin ne kadar hassas olduğuna bağlı olarak 2 farklı uygulama süresi (3 veya 6 saniye) seçebilirsiniz.



İlk kez uygulama yapıyorsanız veya cildiniz hassas ise 3 saniyelik uygulama süresini kullanmanızı tavsiye ederiz.

- 3 saniyelik kullanım için cihazı ısıtma plakasıyla [4] birlikte adım 3'te açıklandığı gibi sokulan veya ısırılan bölgeye yerleştirin. Dokunmatik panel, [6] cilt ile teması algılar.

→ Cihaz durumunu gösteren LED [3] turuncu renkte yanar, uygulama başlar.

- 6 saniyelik uygulama için, ısıtma plakasını [4] cihazla birlikte sokulan veya ısırılan bölgeye **2 kez** kısa süreliğine yerleştirin.

→ Cihaz durumu LED'i [3] pembe renkte yanar, uygulama başlar.

5. Cihaz durumu LED'i [3] tekrar yeşil renkte yanar, ısıtma plakası [4] ısı vermeyi durdurur.

6. Ana üniteyi **8** akıllı telefonda çıkarın.



Cihazı kendiniz kapatmazsanız, 2 dakika sonra otomatik kapanma özelliğiyle otomatik olarak kapanır. Cihazı otomatik kapanmadan sonra yeniden kullanabilmek için dokunmatik paneli **6** cildinizle temas ettirerek yeniden etkinleştirin.

## 7. TEMİZLİK VE BAKIM

Sağlığınıza tehlikeye atmamak için aşağıdaki hijyen kurallarına uyun.

- Cihaz birden çok kez kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihazın ilk kullanımdan ve her kullanımdan önce temizlenmesi tavsiye edilir.
- Her temizlikten önce cihazın elektrik kaynağından (örn. akıllı telefon) ayrılması ve soğuması gerekir.
- Cihazın her temizliğinden önce vidalı kapağın **2** tamamen kapatılması gerekir.
- Cihazın gövdesini temizlemek için sadece yumuşak ve kuru bezler kullanın.
- Temizlik için cilt veya mukoza ile temas ettiğinde, yutulduğunda veya solunduğunda zararlı olabilecek/zehirlenmeye yol açabilecek maddeleri asla kul-

lanmayın. Agresif temizlik malzemeleri kullanmayın ve cihazı asla suyun altına tutmayın.

- Cihazı bulaşık makinesinde yıkamayın!
- Fırçayla veya benzeri aletlerle mekanik olarak temizlenmemelidir, aksi halde cihazda onarılamayacak hasarlar oluşabilir.
- Cihazın birden çok ısırma/sokma yerinde kullanılması halinde, her seferinde ısıtma plakasının temizlenmesini tavsiye ederiz. Böylece mikropların ve bakterilerin cildin bir bölgesinden diğerine aktarılması da önlenmiş olur. Isıtma plakasının dezenfeksiyonu için dezenfektanla nemlendirilmiş bir pamuklu çubuk kullanın.
- Dokunmatik yüzeyin düzgün çalışmasını sağlamak için, temizleme talimatlarına göre dokunmatik yüzeyi düzenli olarak temizleyin.

## 8. SORUNLARIN GİDERİLMESİ

Sorun	Olası neden	Çözüm
Cihaz çalışmıyor.	USB-C fiş <b>7</b> doğru takılmamış.	Cihazı akıllı telefonunuzun bağlantısından ayırın. Cihazı USB-C fişiyle <b>7</b> tekrar akıllı telefonunuzun USB-C bağlantısına takın. Hafif bir klik sesi ve yeşil cihaz durum LED'i <b>3</b> cihazın doğru şekilde takıldığını ve kullanıma hazır olduğunu gösterir.
	Cihaz arızalanmış olabilir.	Lütfen müşteri hizmetlerine başvurun.
Cihaz durumunu gösteren LED 5 saniye boyunca yeşil renkte yanıp <b>5</b> sönüyor.	Isıtma plakasının ısınması maksimum sıcaklığı <b>4</b> aşıyor.	Elektrik bağlantısını kesin, sıcaklığın normale dönmesi için 3 dakika bekleyin ve ardından tedaviye devam edin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Cihaz cilde temas ettiğinde tepki vermiyor ve uygulamayı başlatmıyor	Dokunmatik panelde <b>6</b> dokunma algılanamayacak şekilde yabancı cisimler (örneğin toz) bulunuyordur.	Lütfen dokunmatik paneli „Temizlik ve bakım“ bölümünde açıklandığı <b>6</b> gibi temizleyin.
	Dokunmatik yüzey <b>6</b> ile cilt arasındaki temas alanı yeterince büyük değil veya basınç yeterince güçlü değil, bu nedenle dokunma algılanmıyor.	Dokunmatik panelin <b>6</b> tamamının cilde temas ettiğinden emin olun. Bunun için cihazın etkilenen cilt bölgesindeki bastırma kuvvetini artırın.

## 9. BERTARAF ETME

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması için evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Cihazı, elektrikli ve elektronik atık



cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf işlemiyle ilgili sorularınız olduğunda bölgenizdeki yetkili makamlarla iletişime geçin.

## 10. TEKNİK VERİLER

Tip	BR 70
Model	BR 75
Ölçüler (U x G x Y)	Ø 14,2 mm x 43 mm
Ağırlık	yaklaşık 5 g
Güç kaynağı	5V± 0.25V, Max. 500mA
Maks. Sıcaklık	50°C ±2 °C (122 °F ±3,6 °F)
Fonksiyonlar	2 zaman kademesi (3 sn/6 sn)
İzin verilen depolama ve nakliye sıcaklığı ve hava nemi	-10 °C - 50 °C, bağıl hava nemi %30 - %85

---

İzin verilen çalışma sıcaklığı ve hava nemi	10 °C - 40 °C, bağıl hava nemi %30 - %85 Hava basıncı: 700 hPA ile 1060 hPA arası
Otomatik cihaz kapatma	Son uygulamadan 2 dakika sonra

---

Seri numarası cihazın üzerindedir. Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Cihaz yürürlükteki ulusal düzenlemelere ve EN 60601-1-2 Avrupa Normuna uygundur (Grup 1, Sınıf B, CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11 ile uyumluluk) ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel önlemlere tabidir.

## **11. GARANTİ/SERVİS**

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

## **Olayların bildirilmesine ilişkin bilgi**

Avrupa Birliđi'nde ve aynı düzenleme sistemlerinde bulunan kullanıcılar/hastalar için aŐađıdakiler geçerlidir: Ürünün kullanımı sırasında veya kullanımı nedeniyle ciddi bir beklenmedik olayın meydana gelmesi halinde, bu durumu üreticiye ve/veya üreticinin yetkilisine ve kullanıcının/hastanın bulunduđu ye ülkenin yetkili kurumuna bildirin.

# РУССКИЙ



Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Комплект поставки.....	155	7. Очистка и уход.....	173
2. Пояснения к символам .....	155	8. Что делать при возникновении проблем? .....	175
3. Использование по назначению	159	9. Утилизация .....	178
4. Предупреждения и указания по технике безопасности .....	161	10. Технические характеристики..	178
5. Описание прибора.....	169	11. Гарантия/сервисное обслуживание .....	180
6. Применение .....	170		

## **1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор не имеет видимых повреждений и все упаковочные материалы удалены. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

1x BiteX Go BR 75

1 краткое руководство

1 инструкция по применению

## **2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ**

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны тяжелейшие травмы или даже смерть.

## **⚠ ВНИМАНИЕ**

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны легкие или незначительные травмы.








## **УВЕДОМЛЕНИЕ**







Указывает на возможный материальный ущерб. Если ее не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.




### **Информация о продукте**

Содержит важную информацию.

	<p><b>Соблюдайте инструкцию</b>          Перед началом работы и/или использованием прибора или устройства изучите инструкцию.</p>
	<p>Рабочие части типа BF</p>
	<p>Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором</p>
	<p>Производитель</p>
	<p>Серийный номер</p>
	<p>Прибор защищен от проникновения твердых тел диаметром <math>\geq 1</math> мм, а также от капель воды при максимальном наклоне корпуса на <math>15^\circ</math></p>
	<p>Ограничение температуры</p>

	<p>Ограничение по влажности</p>
	<p><b>Знак CE</b>          Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.</p>
	<p>Медицинское изделие</p>
	<p>Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.</p>
	<p>Маркировка для идентификации упаковочного материала. А = сокращенное обозначение материала, В = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон</p>
	<p>Символ импортера</p>

<b>UDI</b>	Unique Device Identifier (UDI) (уникальный идентификатор устройства) для четкой идентификации продукта
<b>REF</b>	Артикул
<b>#</b>	Артикул
	Дата изготовления
<b>LOT</b>	Код партии
<b>CH REP</b>	Полномочный представитель в Швейцарии

### 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

#### Целевое назначение

Прибор для заживления кожи от укусов насекомых предназначен для снятия зуда и отеков, возникших из-за укусов насекомых, посредством воздействия тепла (локальной гипертермии).

## **Целевая группа**

Прибор для заживления кожи от укусов насекомых предназначен для ухода в домашних условиях, а не в профессиональных медицинских учреждениях. Прибор для заживления кожи от укусов насекомых подходит для применения лицами старше 3 лет под присмотром взрослых, а самостоятельное использование возможно для всех лиц старше 12 лет.

## **Клиническая польза**

Лечение и облегчение зуда и отечности, вызванные укусами насекомых.

## **Показания**

Использование прибора для заживления кожи от укусов насекомых рекомендуется при наличии:

- зуда
  - отечности,
- вызванными укусами насекомых.

## 4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### Противопоказания

#### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Самостоятельно применять прибор могут только лица старше 12 лет. Применение детьми младше 12 лет возможно только под контролем или с помощью взрослого.
- Откажитесь от использования прибора, если Вы страдаете диабетом. Восприятие боли может при некоторых обстоятельствах ослабнуть, и диабетики могут сами причинить себе ожоги.
- Не используйте прибор для воздействия на лиц в беспомощном состоянии, детей до 3 лет или лиц с пониженной чувствительностью к теплу. Это относится к лицам с патологическими изменениями кожи или зарубцевавшимся участками кожи, а также после приема болеутоляющих медикаментов, алкоголя или наркотических веществ.

- Не используйте прибор на коже с острыми или хроническими заболеваниями (повреждениями или воспалениями), например, при болезненных и безболезненных воспалениях, покраснениях, сыпи (например, аллергии), обморожениях, ожогах, ушибах, опухолях (без признаков укусов насекомых), открытых и заживающих ранах, а также на послеоперационных рубцах, находящихся в стадии заживления.
- Не используйте прибор при повышенной температуре тела.
- Не используйте прибор на чувствительных участках кожи.
- Не используйте прибор при любых нарушениях чувствительности с пониженным болевым порогом (например, при нарушениях обмена веществ).
- Не используйте прибор при одновременном местном применении мазей, кремов и гелей.
- Не используйте прибор при постоянном раздражении кожи по причине продолжительного воздействия тепла на одном и том же участке кожи.
- Отключайте прибор от электросети, если Вы не планируете сразу снова использовать его.

## Общие предупреждения

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Если, несмотря на применение прибора для заживления кожи от укусов насекомых, симптомы сохраняются, прекратите использование и проконсультируйтесь с врачом.
- Применение прибора не заменяет врачебной консультации и лечения. Поэтому при любых болях или при наличии заболевания проконсультируйтесь с врачом.
- Если прибор работает некорректно или появились недомогание или боли, сразу же прекратите его применение.
- Проконсультируйтесь с врачом перед применением прибора, если у Вас имеются заболевания кожи, тяжелые заболевания (особенно склонность к тромбозам, тромбоэмболическим заболеваниям или рецидивирующим злокачественным новообразованиям) или хронические боли с невыясненной причиной в какой-либо части тела.
- Прибор не заменяет собой консультацию и лечение врача. Если симптомы сохраняются, несмотря на применение прибора для заживления кожи

от укусов насекомых, прекратите его использование. Если симптомы ухудшаются во время или после применения прибора для заживления кожи от укусов насекомых, немедленно обратитесь к врачу и больше не используйте прибор.

- В случае укуса клеща незамедлительно обратитесь к врачу. Через укусы клещей могут передаваться возбудители болезней, такие как вирус весеннего менингоэнцефалита или возбудитель боррелиоза.
- Немедленно обратитесь к врачу при появлении первых признаков, таких как усиленный зуд, покраснение кожи, отек, головокружение, тошнота, одышка, высыпания или падение/повышение кровяного давления.
- Не применяйте прибор вблизи глаз, на веках, губах или слизистых оболочках. Кроме того, нельзя использовать прибор на влажной коже.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- **Опасность проглатывания!** Храните прибор, упаковочный материал и принадлежности в недоступном для детей месте из-за опасности пораниться, проглотить мелкие детали и подавиться ими. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу.

- При использовании прибора для заживления кожи от укусов насекомых соблюдайте общепринятые правила гигиены.
- Если прибор работает неправильно, Вы чувствуете дискомфорт или боль, немедленно прекратите его использование.

## **Предупреждение, касающееся применения**

### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

- Данный прибор работает только в комбинации с подходящим смартфоном с маркировкой CE.
- Для использования на смартфонах Android: требуется Android 10.0 или выше.
- Для использования на смартфонах Apple: требуется iPhone 15 или новее.
- Смартфоны должны поддерживать стандарт OTG. На некоторых смартфонах перед использованием необходимо активировать функцию OTG в настройках.
- Мобильные телефоны или источники электропитания с другими разъемами питания могут использоваться только в том случае, если они строго

соответствуют требованиям к электропитанию. Несоблюдение требований к электропитанию может привести к повреждению источника питания или данного прибора.

## Общие меры предосторожности

### **▲ ВНИМАНИЕ**

- Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Не допускайте попадания брызг воды на прибор. Эксплуатируйте прибор только после его полного высыхания.
- Не используйте чистящие средства или растворители для очистки и ухода за прибором. Попадание жидкости внутрь прибора может привести к повреждению электронных или других компонентов прибора и его выходу из строя.
- Прибор может использоваться несколькими людьми. Перед использованием другим человеком его необходимо очистить и продезинфицировать.
- Защищайте прибор от воздействия прямых солнечных лучей и храните его в сухом месте.

- Прибор следует предохранять от ударов, влаги, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры и не помещать его вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).
- Следите за тем, чтобы в прибор не попала вода. Если же это все-таки случилось, снимите прибор и используйте его снова только после полного высыхания.
- При хранении прибора не кладите на него тяжелые предметы.
- Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- Храните прибор в месте, защищенном от атмосферных воздействий. Прибор должен храниться в указанных условиях окружающей среды.
- При температуре окружающей среды ниже  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  или выше  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  необходимо выждать не менее 4 часов, прежде чем использовать прибор после длительного хранения.

## Указания по электромагнитной совместимости

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате могут, например, появляться сообщения об ошибках или произойдет выход прибора из строя.
- Применение неоригинальных принадлежностей, отличающихся от указанных изготовителем или прилагаемых к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать сбои в его работе.
- Переносные коммуникационные радиоприборы (включая периферийные — антенный кабель или внешние антенны) должны находиться на расстоянии не менее 30 см от всех компонентов прибора, в том числе от всех кабелей, входящих в комплект поставки.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы. Это может привести к сбоям в работе.

Если прибор все же приходится использовать в описанных выше условиях, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.

- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на рабочих характеристиках прибора.

## 5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| <b>1</b> Петля для крепления на связке ключей | <b>2</b> Крышка с резьбой        |
| <b>3</b> Светодиод состояния прибора          | <b>4</b> Нагревательная пластина |
| <b>5</b> BiteSpotLight (свет)                 | <b>6</b> Сенсорные панели        |
| <b>7</b> Штекер USB-C                         | <b>8</b> Основной блок           |

## 6. ПРИМЕНЕНИЕ

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед тем, как использовать прибор, убедитесь в том, что в месте укуса отсутствует жало. Перед использованием осторожно удалите жало. Применение сразу после укуса насекомого дает наилучший результат. Если прошло много времени после укуса и зуд или отек уже появились, действие прибора для заживления кожи от укусов насекомых ограничено. Все же обработайте место укуса прибором для заживления кожи от укусов насекомых. Как правило, удастся снизить зуд и ускорить заживление.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**


В зависимости от чувствительности пользователя и участка кожи температура обработки может восприниматься как неприятная и вызывать небольшие покраснения, а в редких случаях — даже раздражения кожи. Если Вы почувствуете, что прибор нагрелся слишком сильно и доставляет дискомфорт, немедленно прекратите его использование!

1. Снимите крышку **2** с основного блока **8**, повернув ее против часовой стрелки.
2. Вставьте основной блок **8** в разъем USB-C смартфона, используя штекер **7**. Легкий щелчок означает, что прибор полностью вставлен в разъем.  
→ Светодиод состояния прибора **3** загорается зеленым цветом — прибор готов к работе.
3. Установите прибор нагревательной пластиной **4** на место укуса. Встроенная подсветка BiteSpotLight **5** помогает точно определить место укуса. Убедитесь, что сенсорная панель **6** по всей поверхности соприкасается с кожей.
4. Вы можете выбрать один из двух вариантов продолжительности обработки (3 секунды или 6 секунд) в зависимости от чувствительности кожи.



3-секундное время применения подходит для первого применения или для применения на чувствительной коже.

— Для 3-секундного применения установите прибор нагревательной пластиной **4** в место укуса, как описано в шаге 3. Сенсорная панель **6** распознает контакт с кожей.

- Светодиод состояния прибора **3** горит оранжевым цветом — процедура начинается.
  - Для 6-секундной процедуры **2 раза** на короткое время приложите прибор нагревательной пластиной **4** к месту укуса.
    - Светодиод состояния прибора **3** загорится розовым цветом, процедура начнется.
  - 5. Светодиод состояния прибора **3** снова горит зеленым цветом — нагревательная пластина **4** прекращает нагрев.
  - 6. Отсоедините основной блок **8** от смартфона.
-  Если Вы не выключите прибор вручную, он автоматически отключится через 2 минуты. Чтобы снова использовать прибор после автоматического отключения, повторно активируйте его, прикоснувшись кожей к сенсорной панели **6**.

## 7. ОЧИСТКА И УХОД

Соблюдайте описанные ниже правила гигиены во избежание рисков для здоровья.

- Прибор предназначен для многократного использования.
- Рекомендуется очищать прибор перед первым и каждым последующим использованием.
- Перед каждой очисткой необходимо отключить прибор от источника питания (например, смартфона) и дать ему остыть.
- Перед каждой очисткой прибора необходимо полностью завинтить крышку с резьбой **2**.
- Для очистки корпуса используйте только мягкие, сухие салфетки.
- Ни в коем случае не используйте для очистки вещества, которые могут быть опасны при попадании на кожу или слизистую оболочку, проглатывании или вдыхании. Не используйте едкие чистящие средства и ни в коем случае не погружайте прибор в воду.
- Не мойте устройство в посудомоечной машине!
- Избегайте очистки щетками или аналогичными предметами, т. к. это может полностью вывести прибор из строя.

- При использовании прибора на нескольких местах укуса рекомендуется каждый раз очищать нагревательную пластину. Это предотвращает перенос микробов и бактерий с одного участка кожи на другой. Для дезинфекции нагревательной пластины используйте ватную палочку, смоченную дезинфицирующим средством.
- Чтобы обеспечить безупречное функционирование, регулярно очищайте сенсорную панель в соответствии с указаниями по очистке.

## 8. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Проблема	Возможные причины	Меры по устранению
Прибор не включается.	Штекер USB-C <b>7</b> вставлен неправильно.	Отсоедините прибор от разъема смартфона. Снова подсоедините штекер USB-C <b>7</b> прибора к разъему USB-C смартфона. Раздастся легкий щелчок, светодиод состояния прибора [3] загорится зеленым цветом, указывая на то, что прибор правильно подключен и готов к работе.
Прибор не включается.	Прибор может быть неисправен.	Обратитесь в сервисную службу.

Проблема	Возможные причины	Меры по устранению
Светодиод состояния прибора <b>5</b> мигает зеленым светом в течение 5 секунд.	Нагрев нагревательной пластины <b>4</b> превышает максимальную температуру.	Отключите электропитание, подождите 3 минуты, пока температура не вернется в норму, а затем возобновите процедуру.

Проблема	Возможные причины	Меры по устранению
<p>Прибор не реагирует на контакт с кожей и не запускает процедуру</p>	<p>На сенсорной панели <b>6</b> находятся посторонние предметы (например, пыль), поэтому прикосновение не распознается.</p>	<p>Очистите сенсорную панель <b>6</b>, как описано в главе «Очистка и уход».</p>
	<p>Площадь контакта между сенсорной панелью <b>6</b> и кожей недостаточно большая или давление недостаточно сильное, так что прикосновение не распознается.</p>	<p>Убедитесь, что сенсорная панель <b>6</b> по всей поверхности соприкасается с кожей. Для этого сильнее прижмите прибор к соответствующему участку кожи.</p>

## 9. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибор следует утилизировать отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования прибора. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	BR 70
модель	BR 75
Размеры (Д x Ш x В)	Ø 14,2 мм x 43 мм
Вес	прибл. 5 г

Электропитание	5V± 0.25V, Max. 500mA
Макс. температура	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)
Функции	2 ступени времени (3 с/6 с)
Допустимая температура и влажность воздуха для хранения и транспортировки	от -10 до 50 °C, относительная влажность воздуха 30–85 %
Допустимая рабочая температура и влажность воздуха	от 10 до 40 °C, относительная влажность воздуха 30–85 % Атмосферное давление: 700–1060 гПа
Автоматическое отключение прибора	Через 2 минуты после последнего использования

Серийный номер указан на приборе. Возможны технические изменения.

Данный прибор соответствует по медицинскому оборудованию, а также стандартам EN 60601-1-2 (группа 1, класс В, в соответствии с CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2,

IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) и подчиняется специальным требованиям по безопасности в отношении электромагнитной совместимости.

## **11. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Более подробную информацию о гарантии и условиях гарантии см. в прилагаемом гарантийном листе

### **Информирование об инцидентах**

В отношении пользователей/пациентов, находящихся на территории Европейского союза и на территориях с идентичными нормативно-правовыми системами, действует следующее. Если во время или вследствие использования изделия произойдет серьезный инцидент, сообщите о нем изготовителю и/или его полномочному представителю, а также в соответствующий национальный орган страны-участницы, в которой находится пользователь/пациент.





UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton, United Kingdom

---



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218  
89077 Ulm, Germany • [www.beurer.com](http://www.beurer.com)  
[www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)  
[www.beurer-gesundheitsratgeber.com](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.com)

